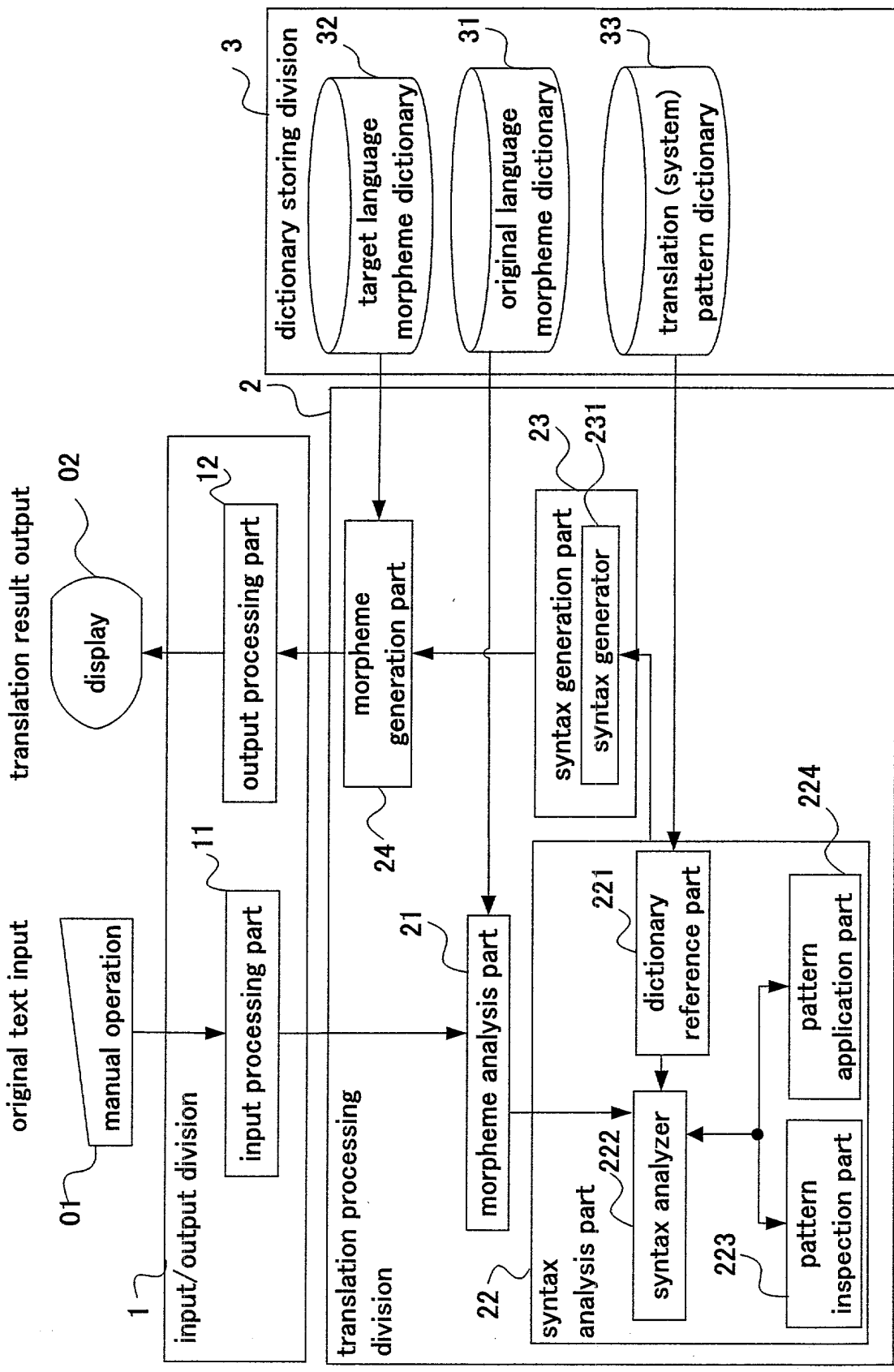
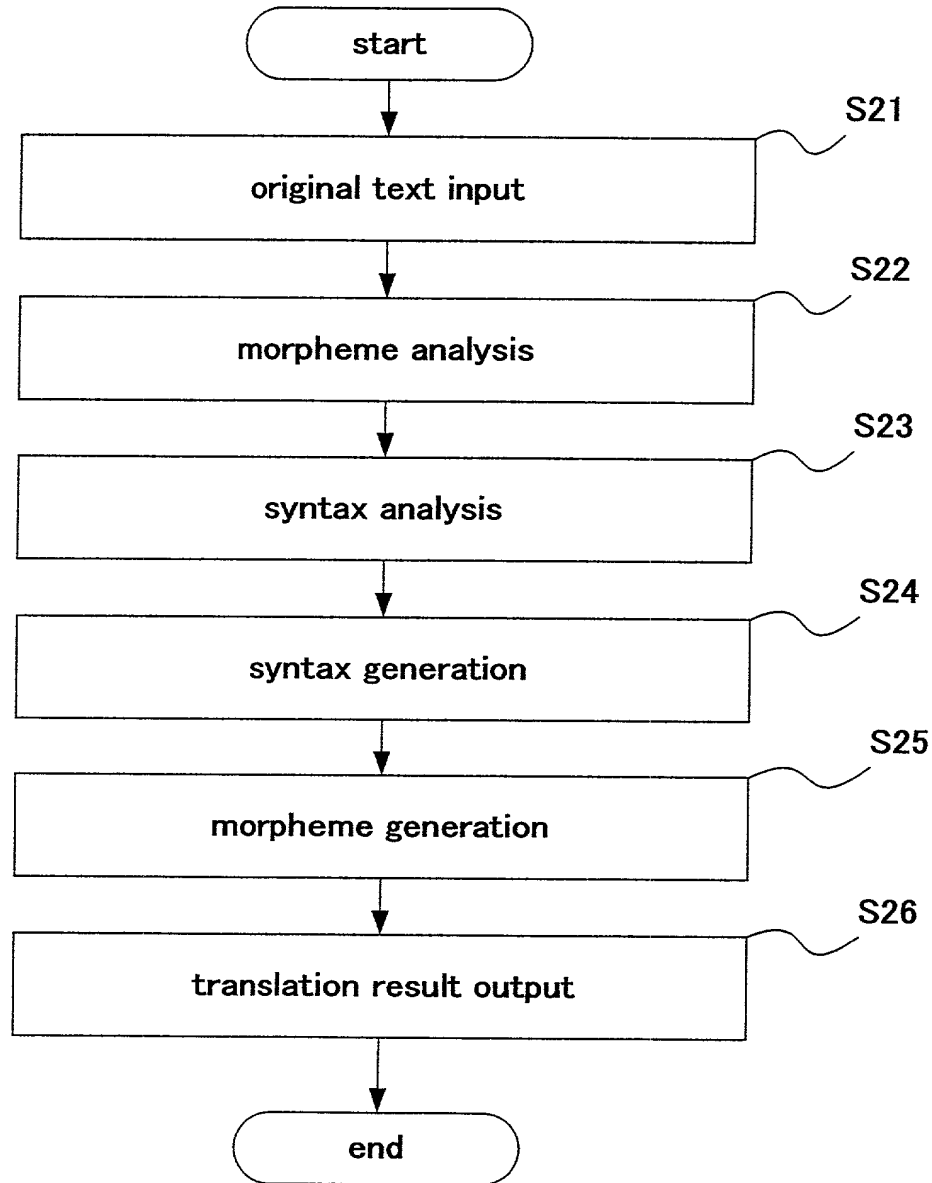


FIG. 1



2/35

FIG.2



3/35

FIG.3

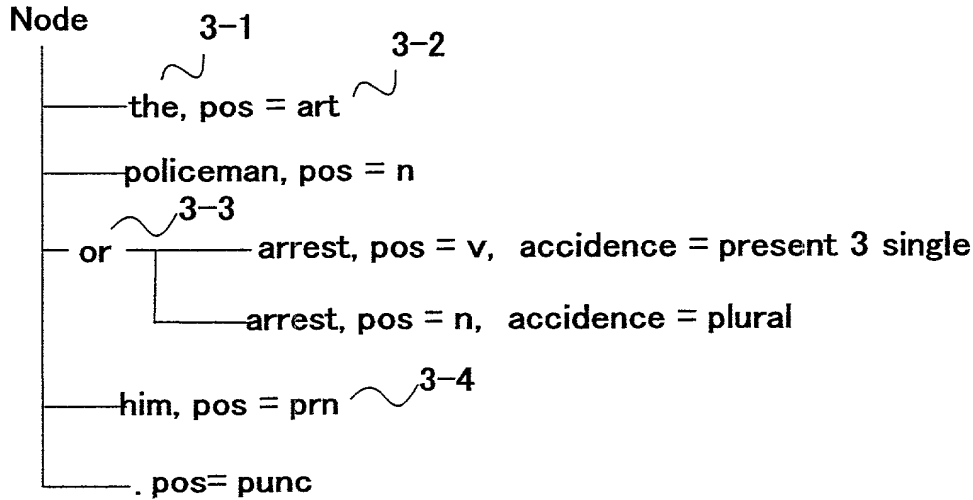
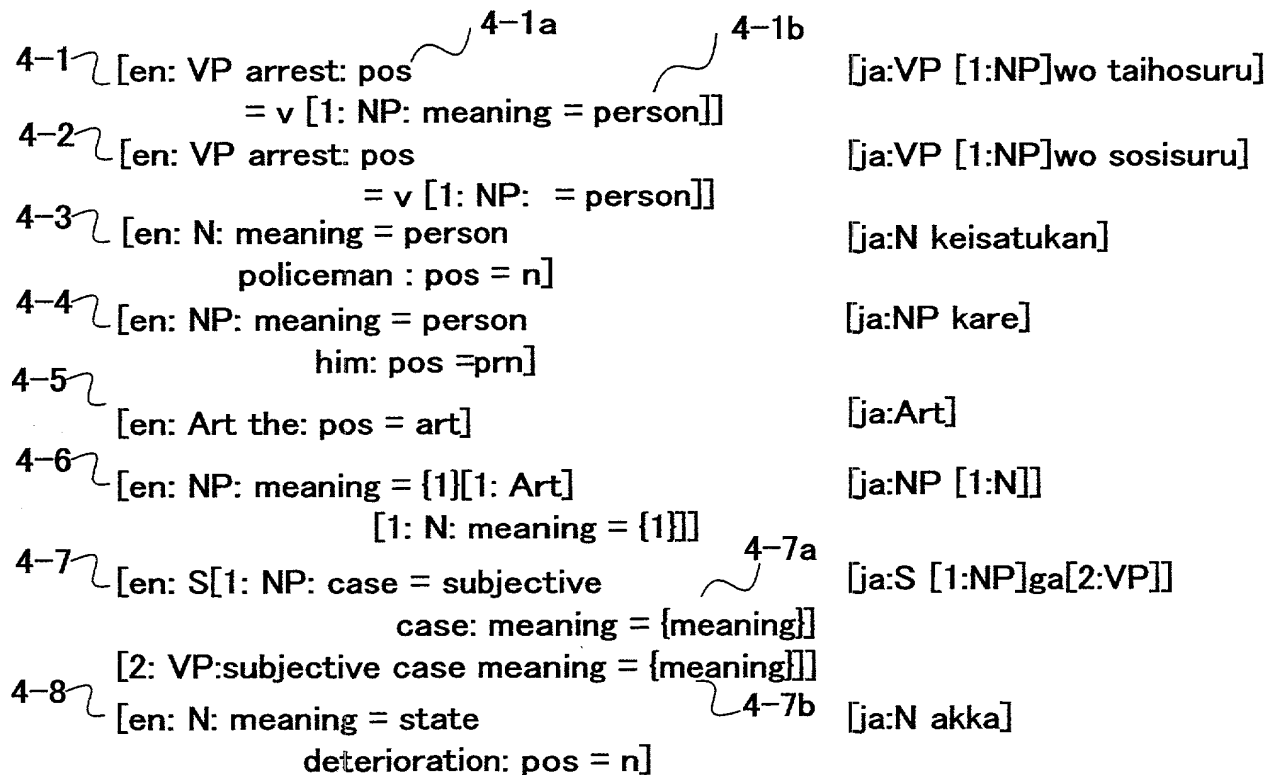


FIG.4



4/35

FIG.5

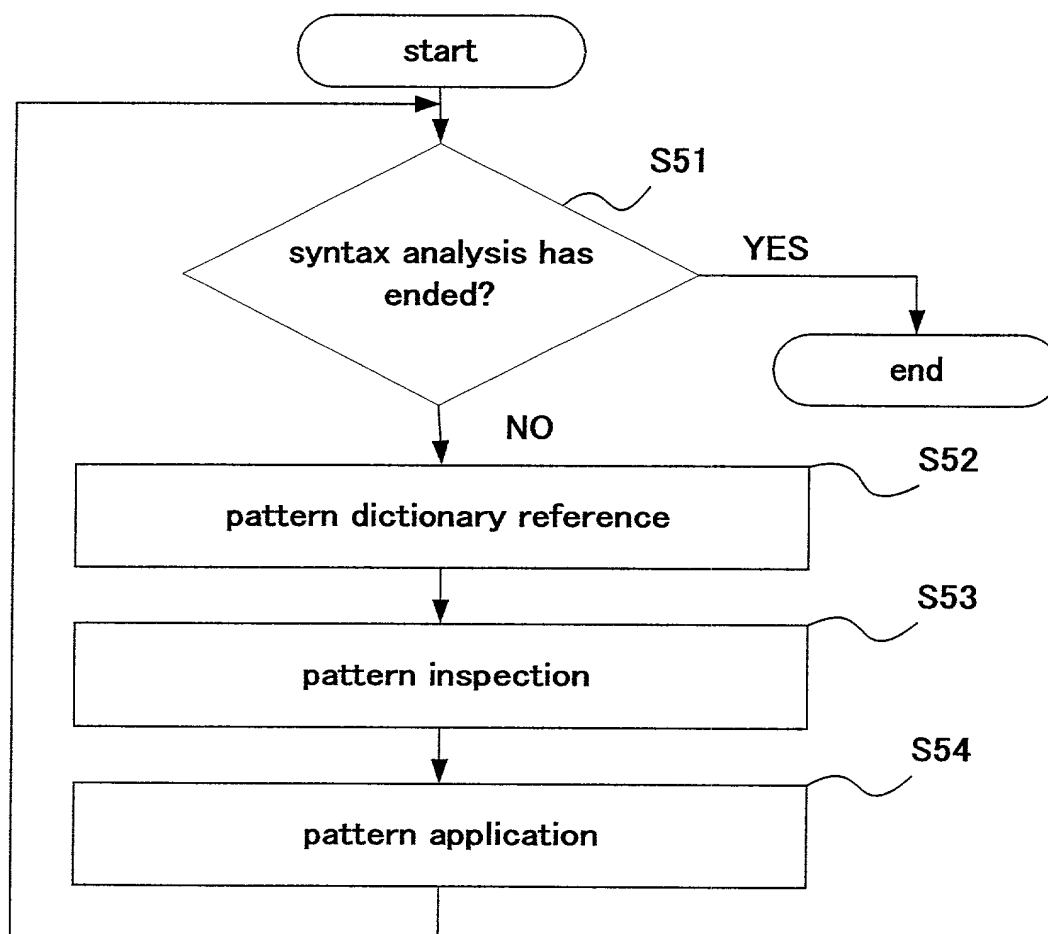


FIG.6

(a) VP

└ arrest; pos = v  
└ NP: meaning = person

(b) VP

└ arrest; pos = v  
└ NP: meaning = person

(c)

[en: NP him: pos =prn: meaning = person]

5/35

FIG.7

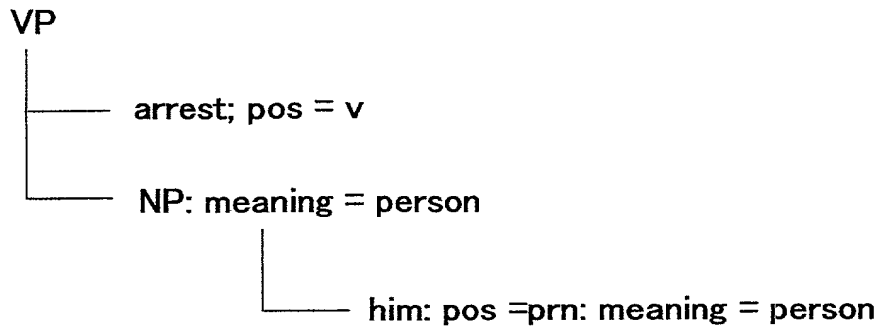


FIG.8

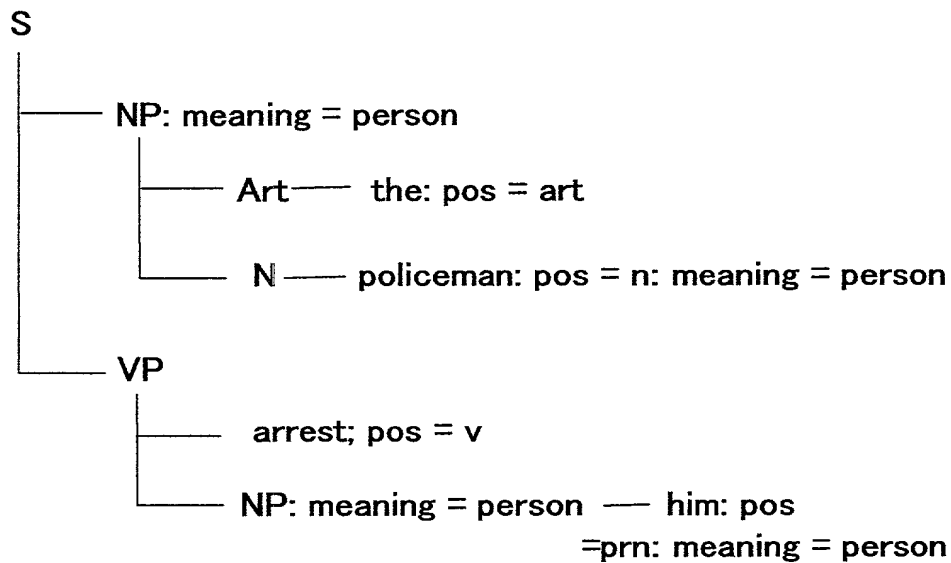


FIG.9

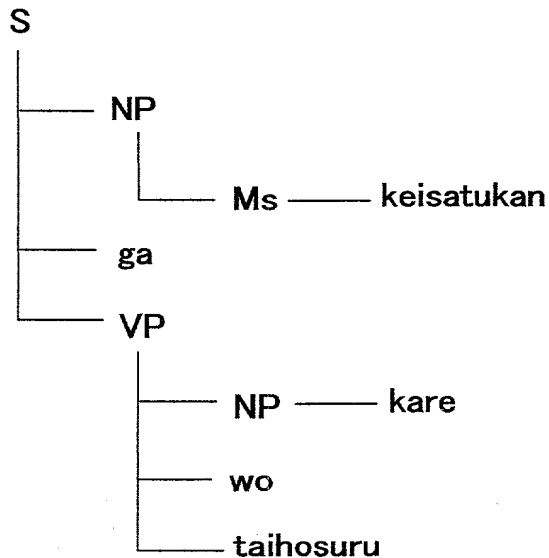
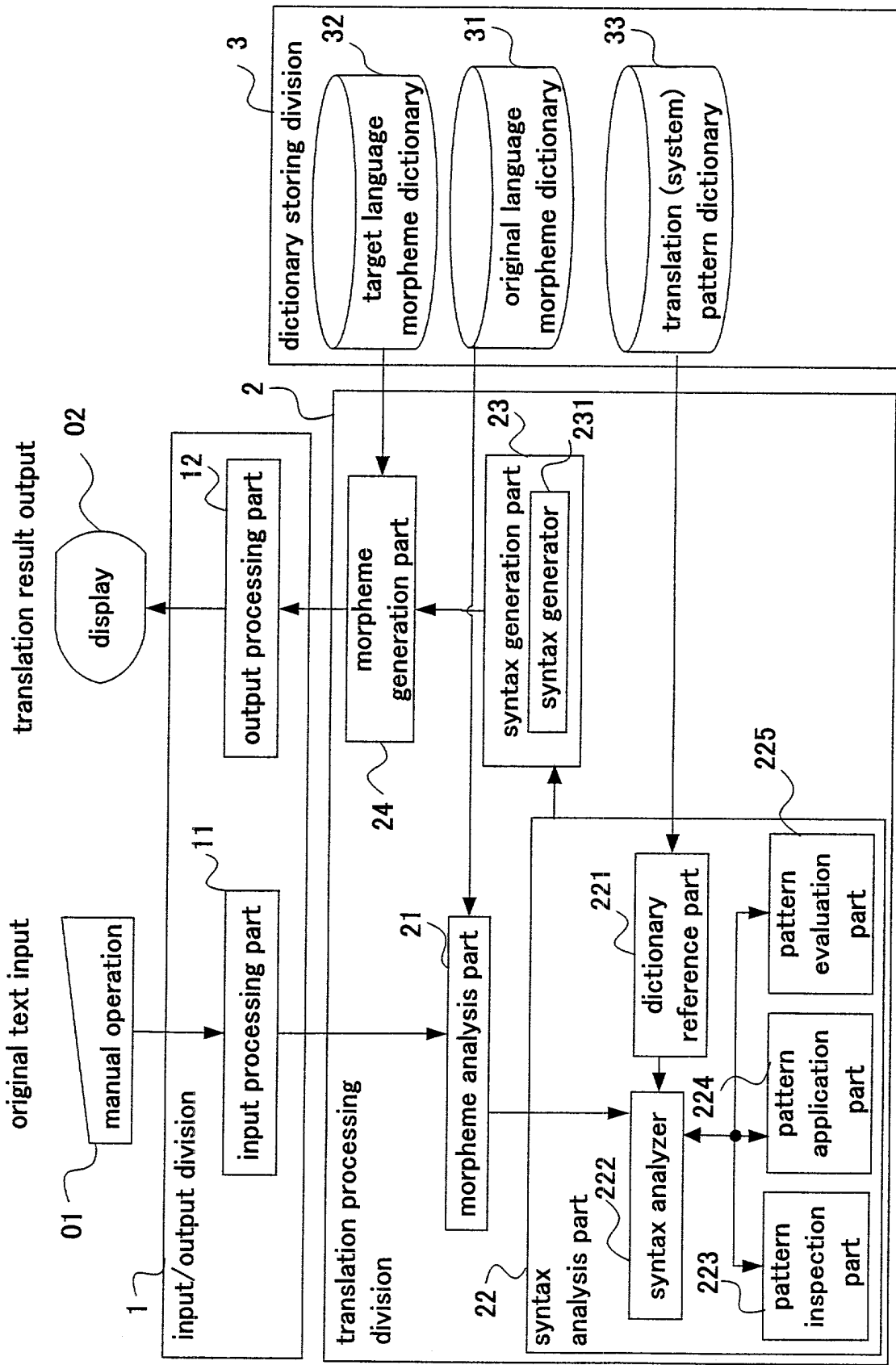
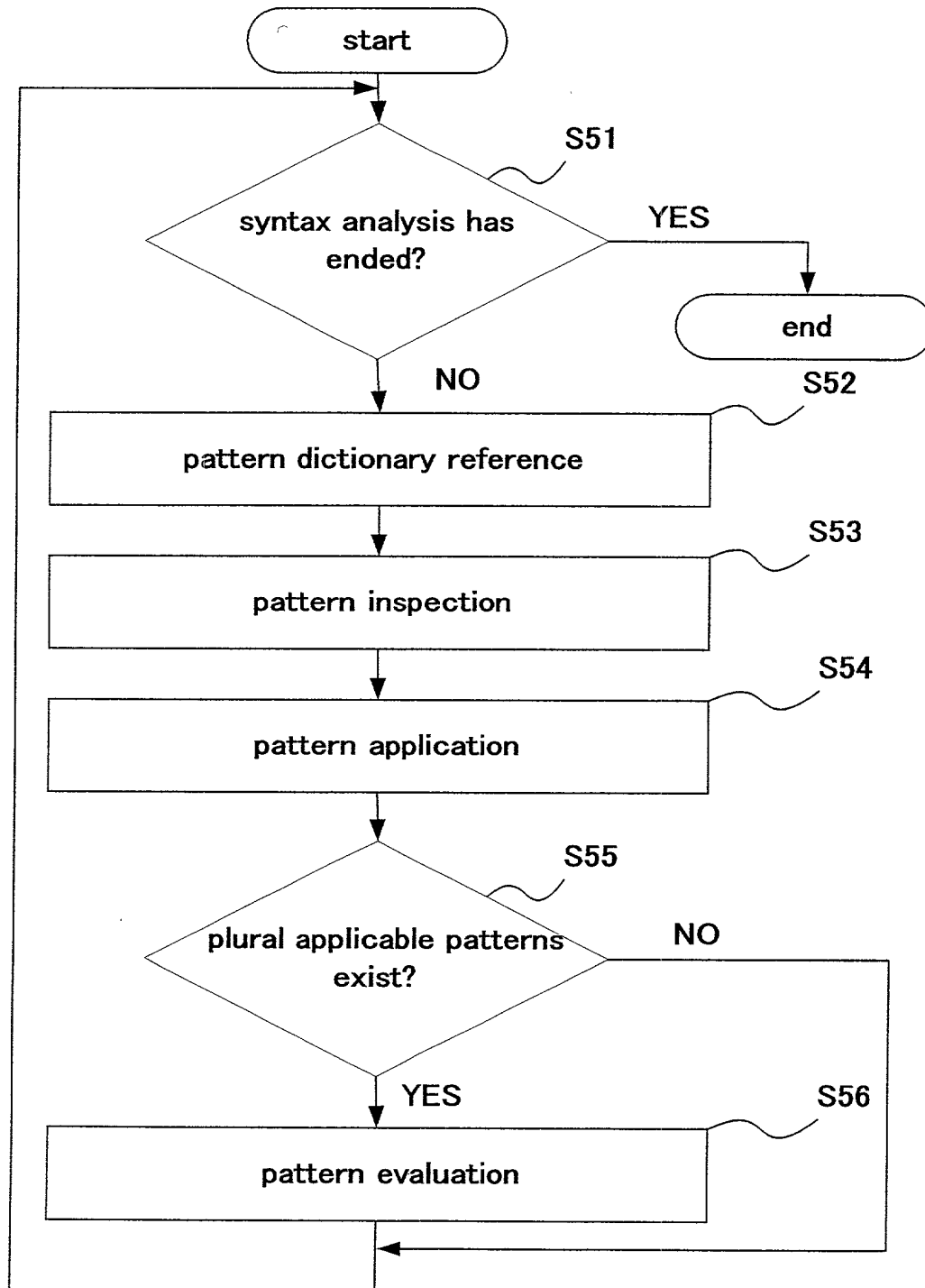


FIG.10



7/35

FIG.11

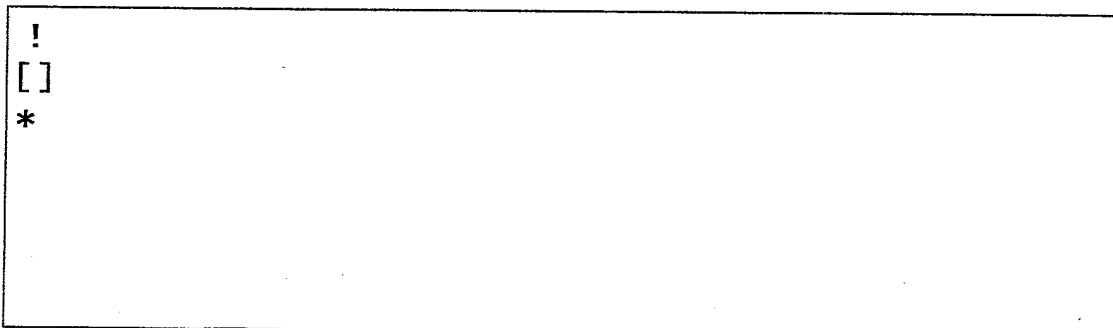


8/35

FIG.12

12-1	[en: VP arrest: pos = v [1: NP: meaning = person]]	[ja:VP [1:NP wo taihosuru]
12-2	[en: VP arrest: pos = v [1: NP:meaning! = person]]	[ja:VP [1:NP] wo sosisuru]
12-3	[en: VP: arrest: pos = v a attention]	[ja:VP kyoumi wo hiku]
12-4	[en: NP: meaning = thing it: pos =prn]	[ja:NP it]
12-5	[en: Art the: pos = art]	[ja:Art]
12-6	[en: N: meaning = st ate deterioration: pos = n]	[ja:Ms akka]
12-7	[en: N present pos = n]	[ja:Ms genzai]
12-8	[en: A present pos = adj]	[ja:Ks genzai no]
12-9	! [en: NP: meaning = {1}[1: Art][2: A]	[ja:NP [2:A][3:N]]
12-10	[3: N: meaning = {1}]	
	[en: NP: meaning = {1}[1: Art][2: N]	[ja:NP [2:A][3:N]]
	[3: N: meaning = {1}]	
12-11	[en: S[1: NP: meaning = {meaning}]	[ja:S [1:NP]ga[2:VP]]
12-12	[2: VP: subjective meaning = {meaning}]	
	*[en: S[1: NP][2: VP]]	[ja:S [1:NP]ga[2:VP]]

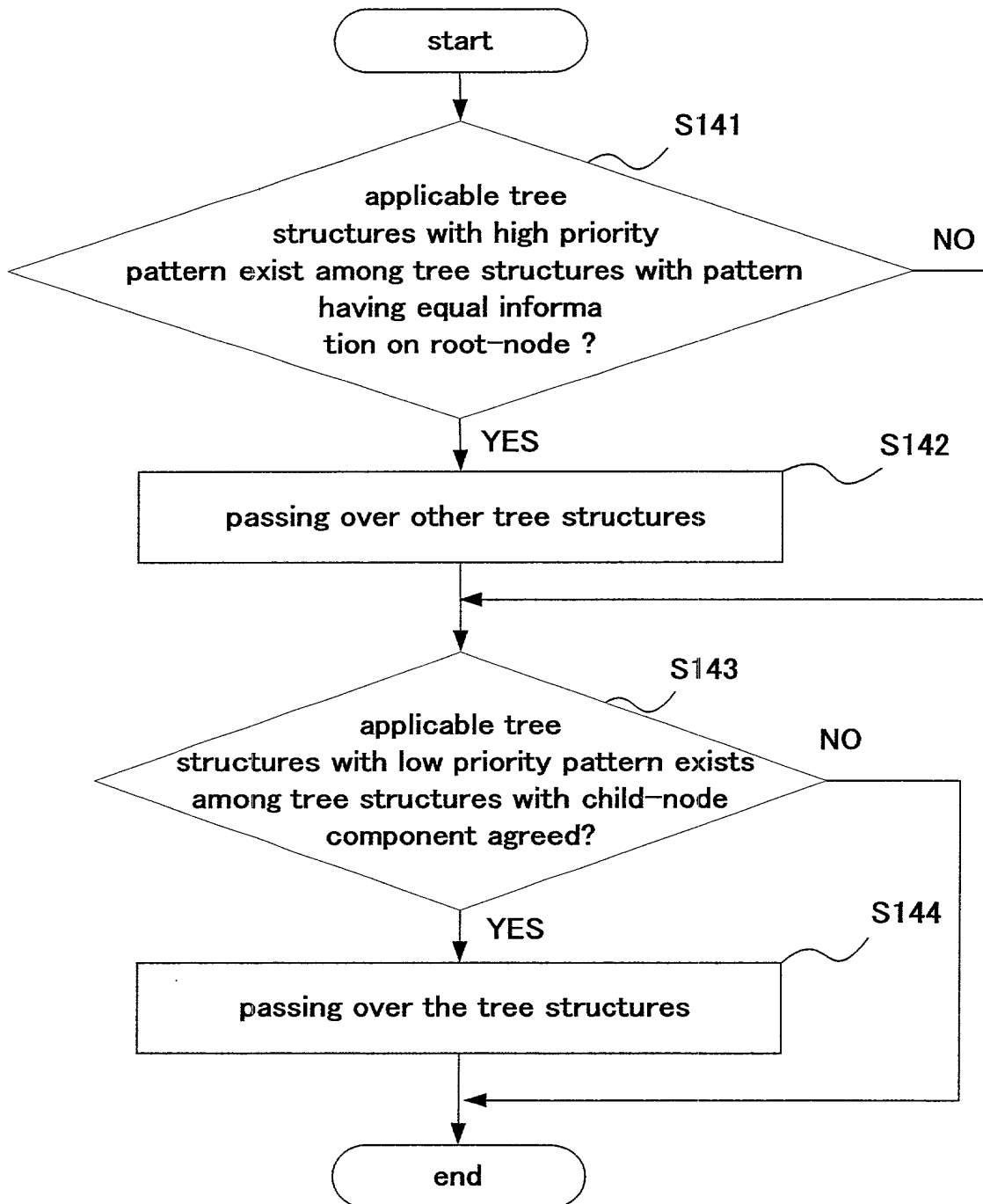
FIG.13





9/35

FIG.14



10/35

FIG.15

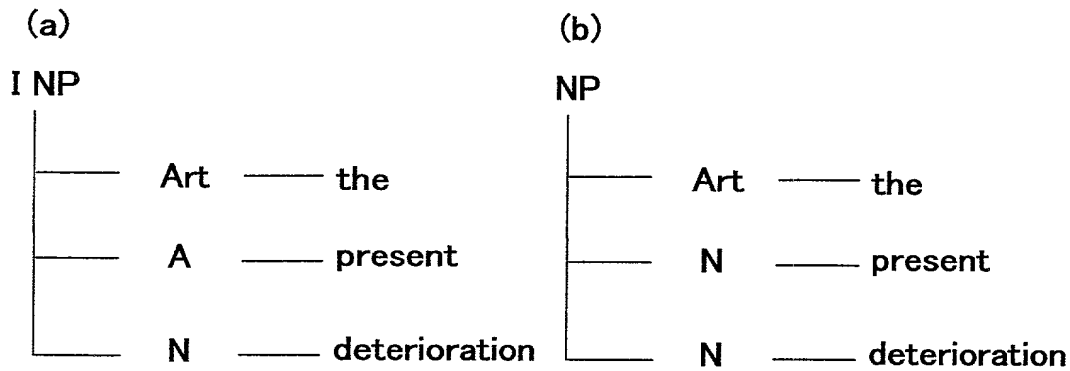


FIG.16

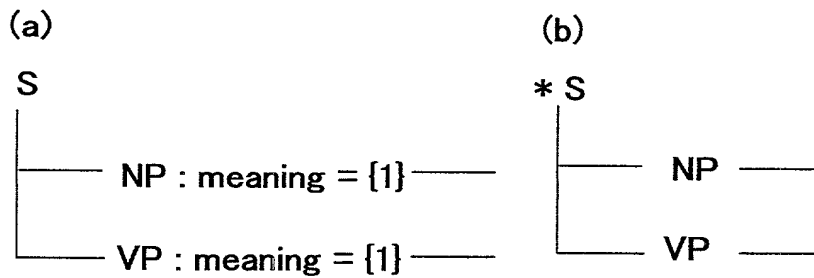
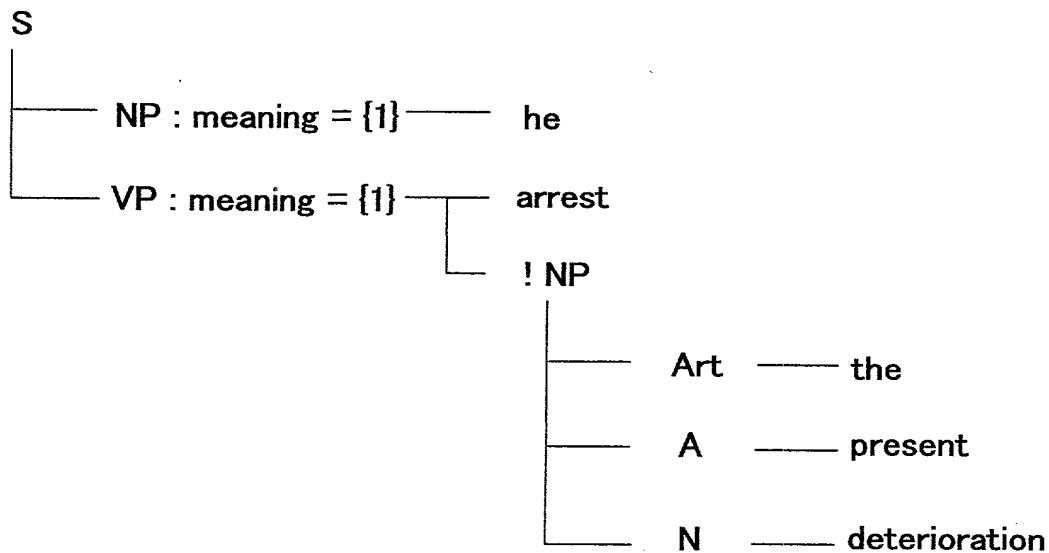
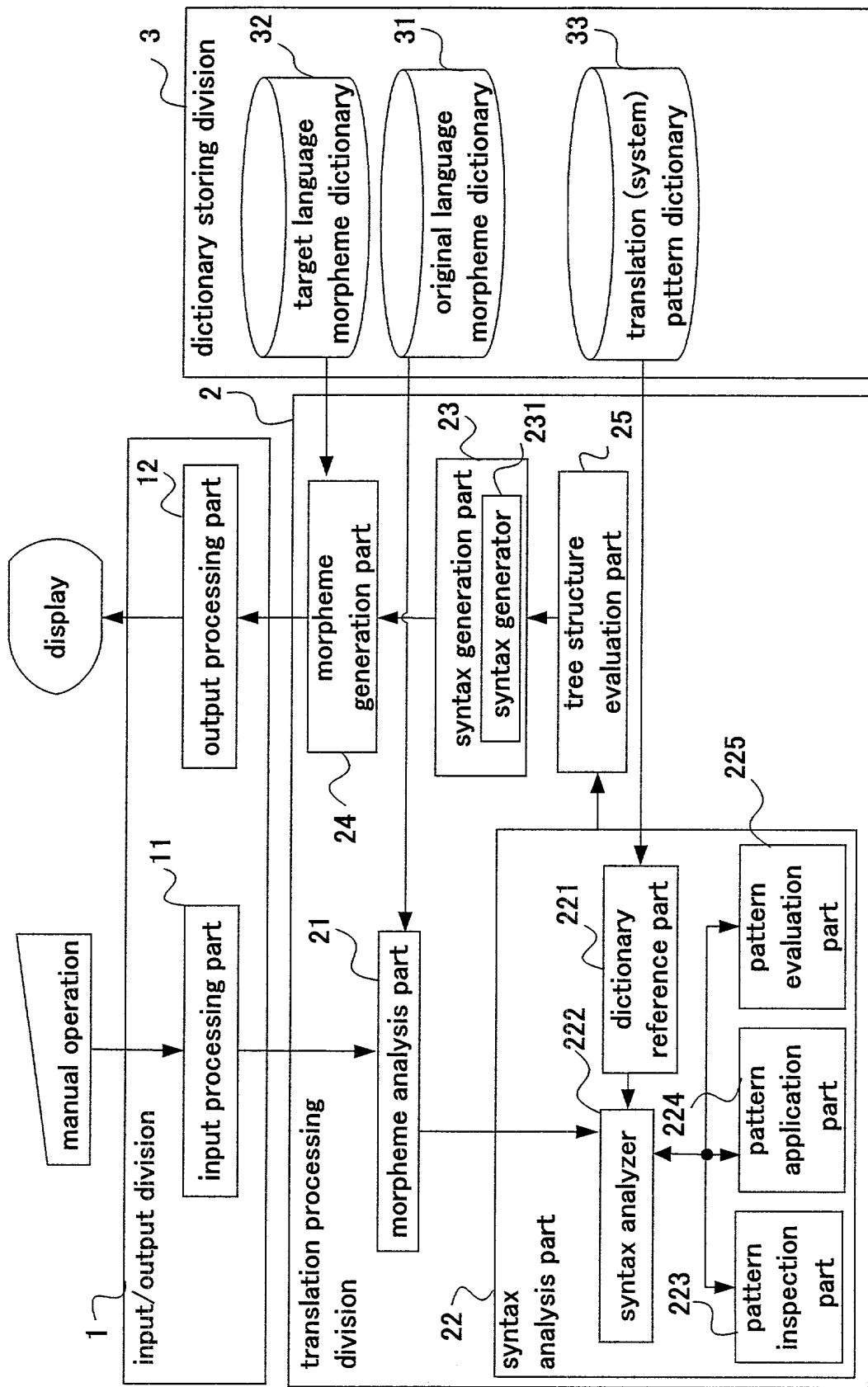


FIG.17



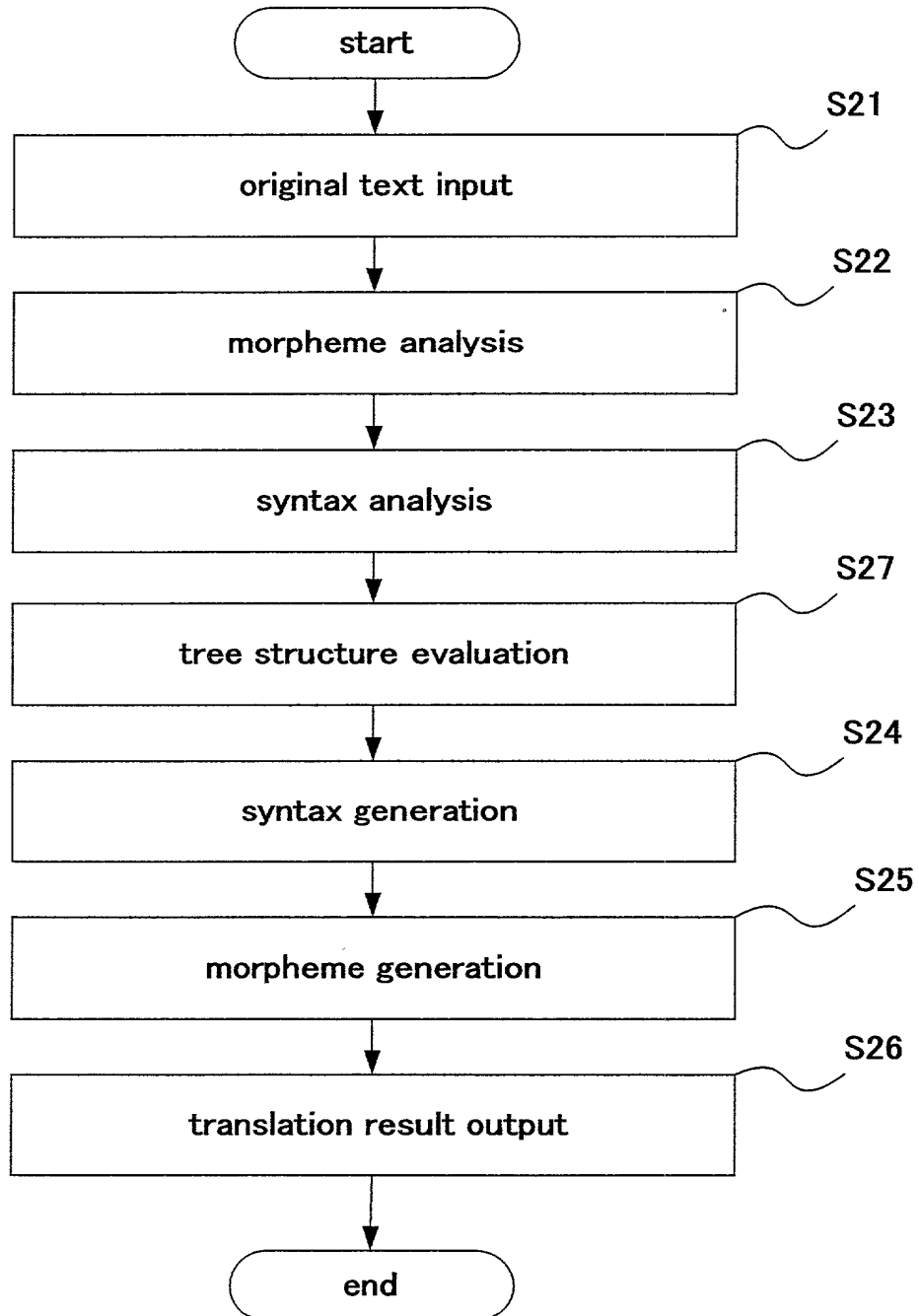
11/35

FIG.18



12/35

FIG.19



13/35

FIG.20

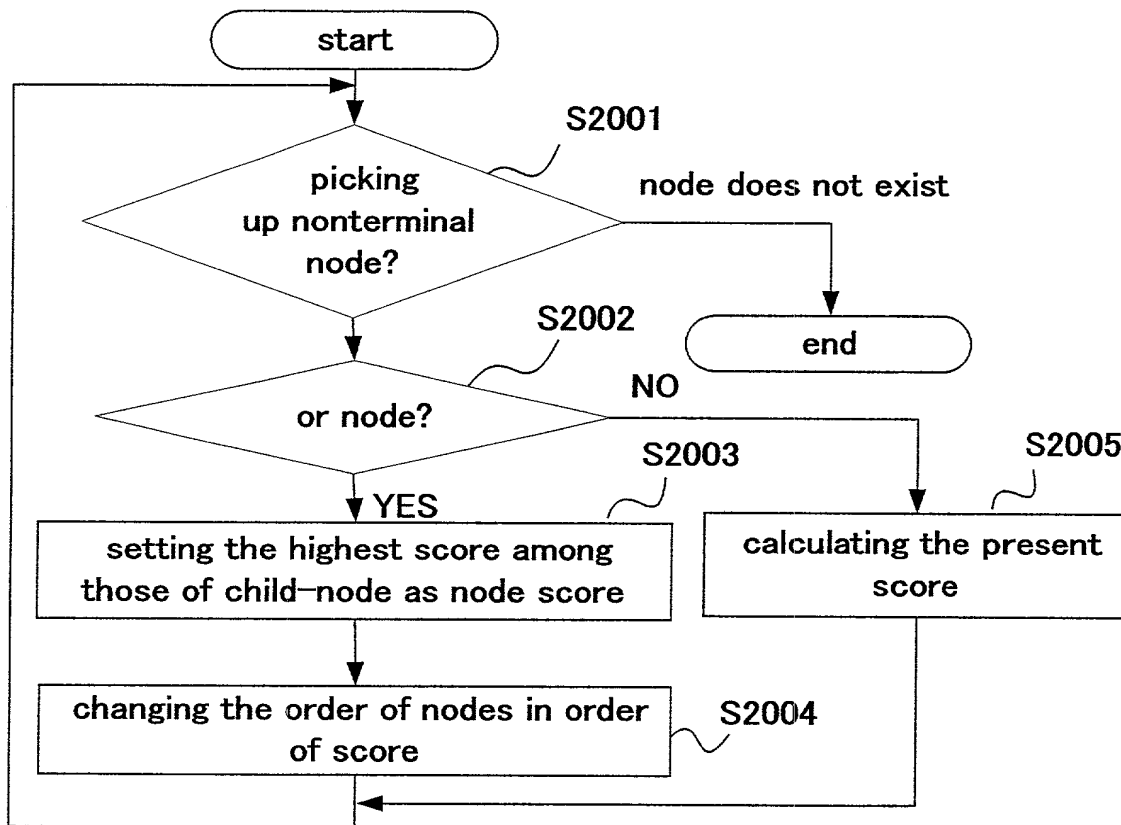
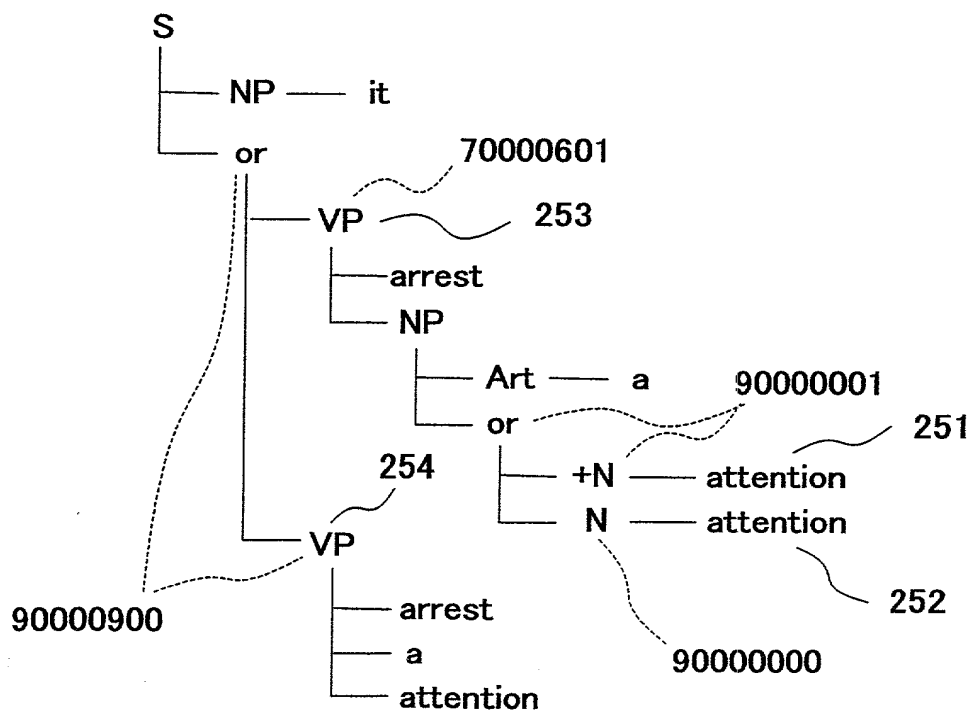


FIG.21

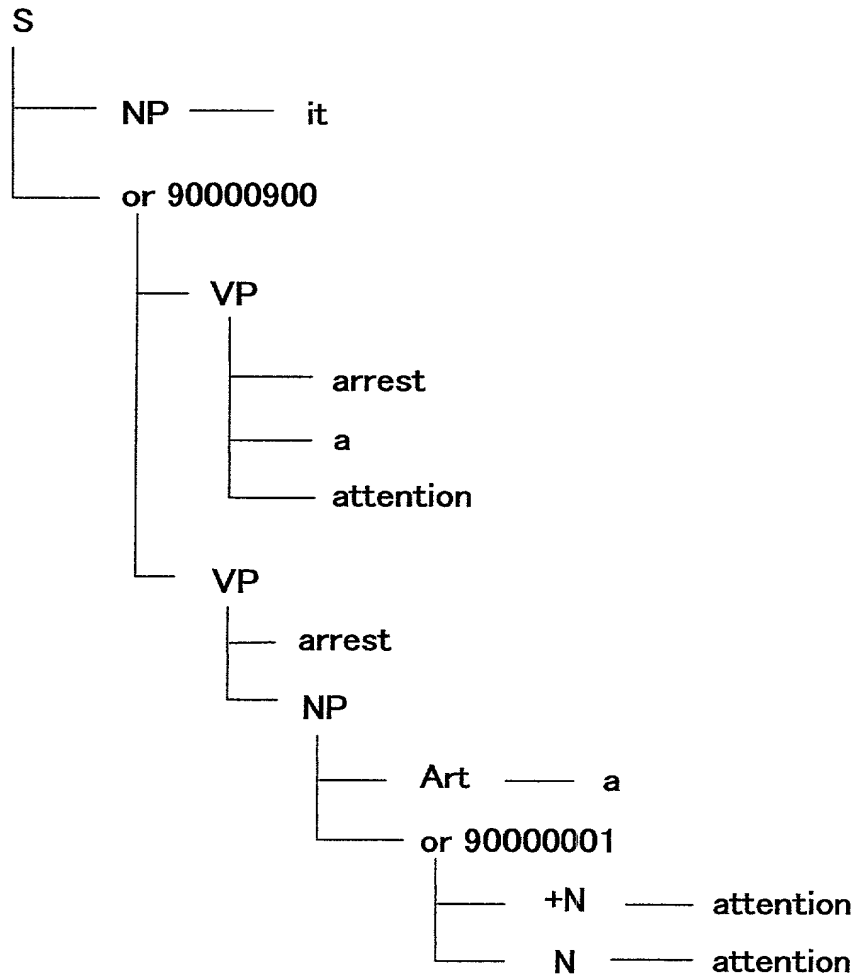


14/35

FIG.22

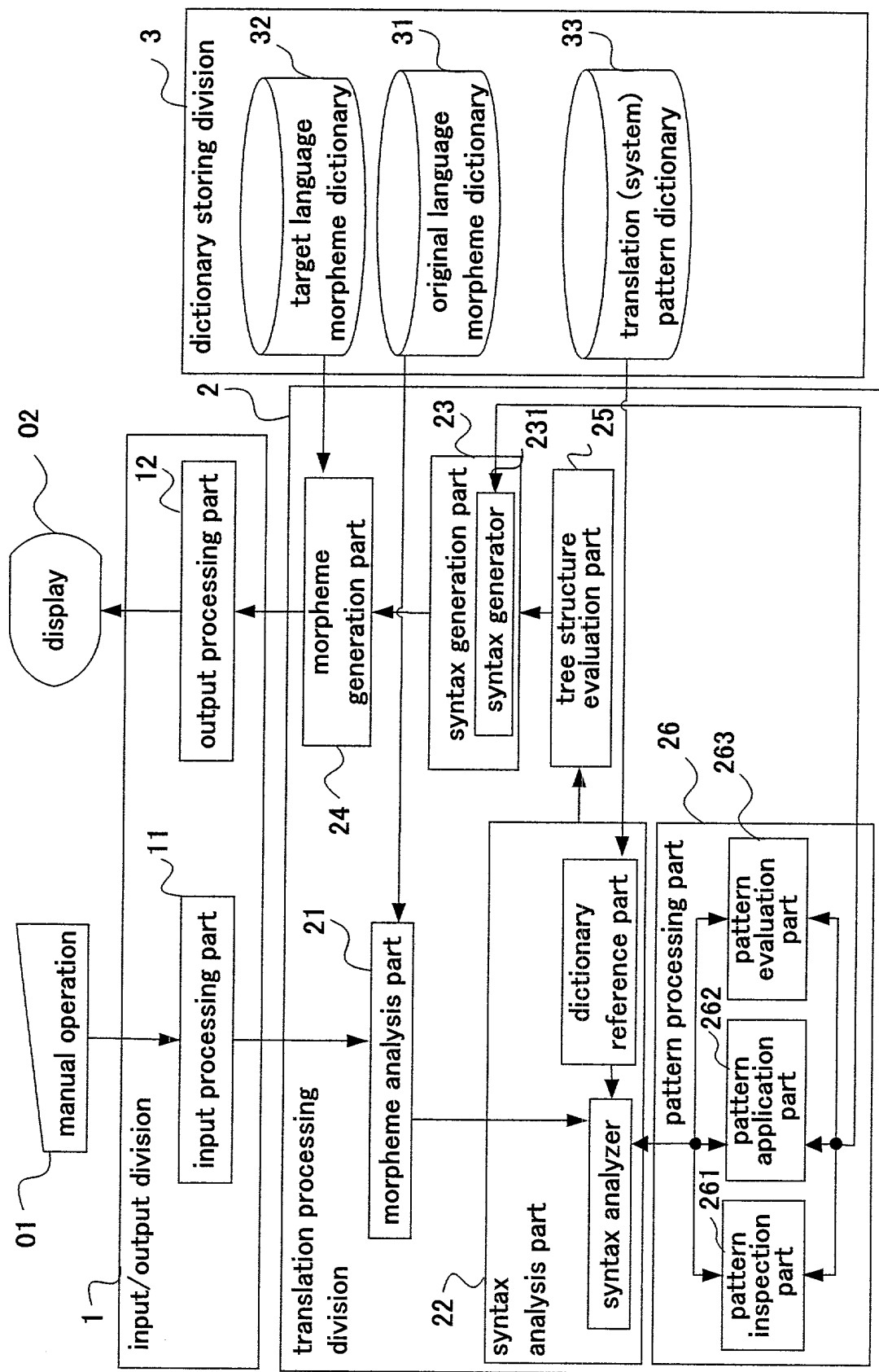
	221	222	223
	261a		
224	user	child	100000000
225	terminal	total	100000000 - 10000000N
226	!	child	10000000
227	*	total	100000 - 100000N
228	node	total	1000 - 100N
229	!	total	10N
230	+	total	1N

FIG.23



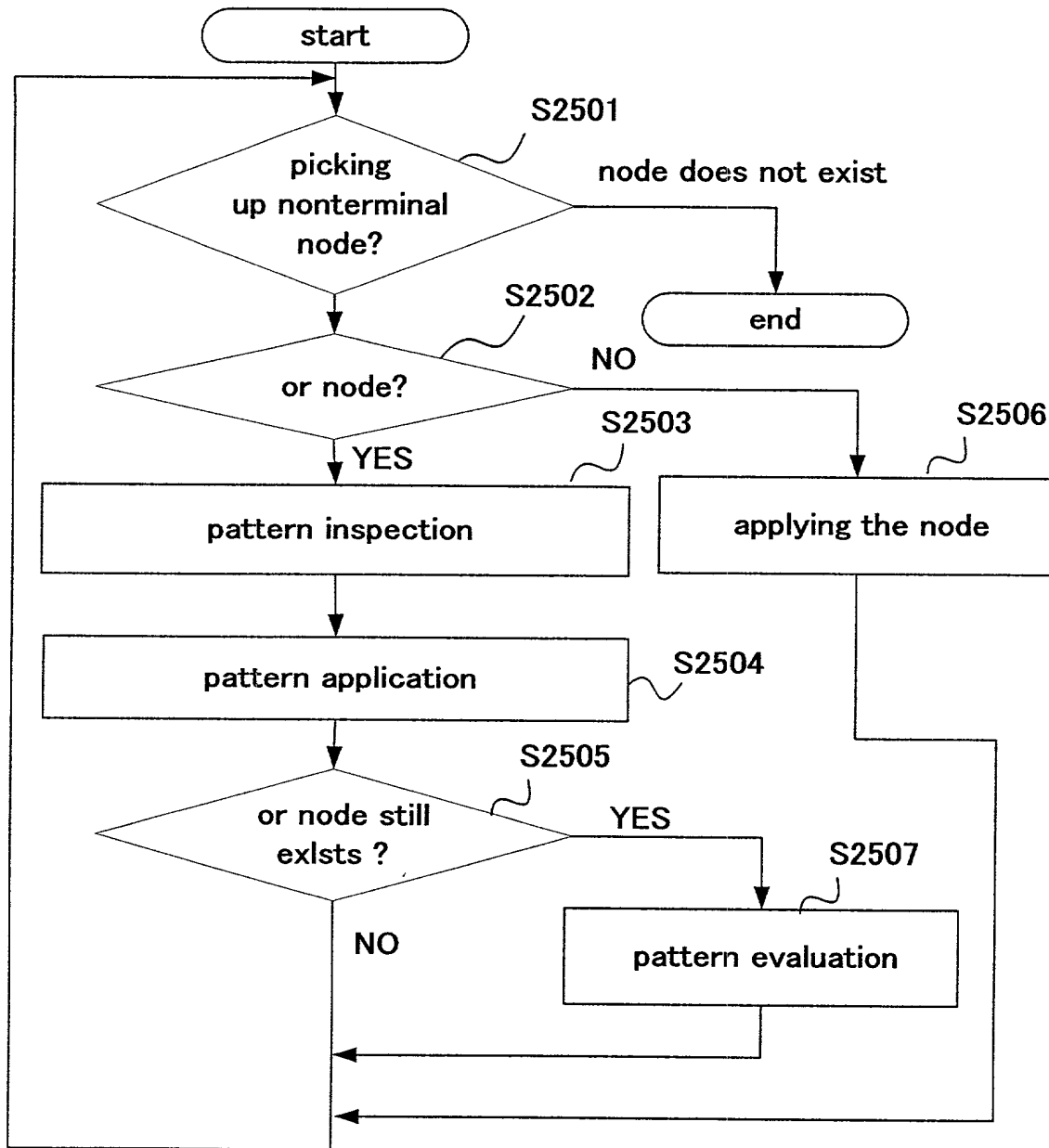
15/35

FIG. 24



16/35

FIG.25



09909901-076304



17/35

FIG.26

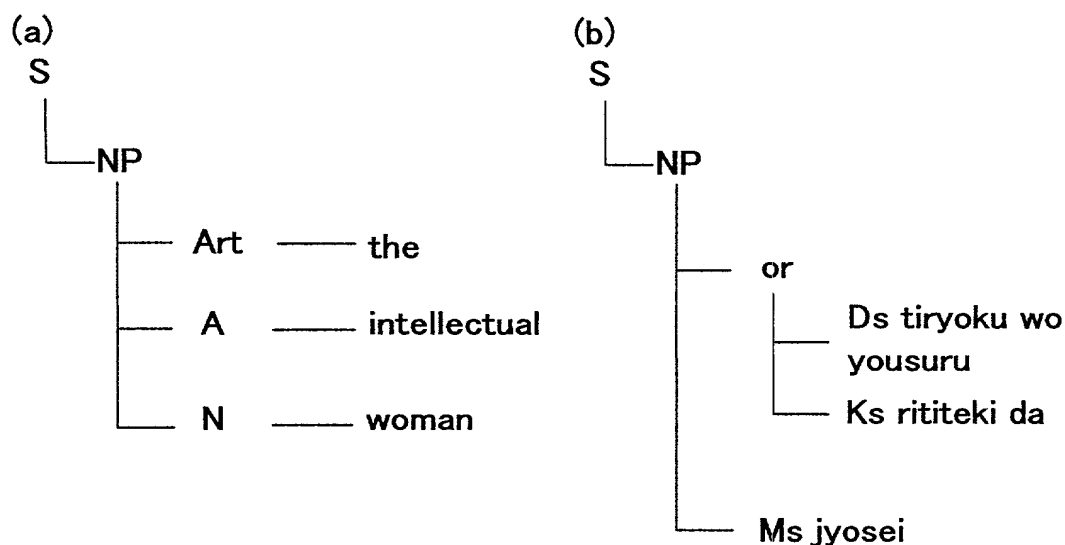


FIG.27

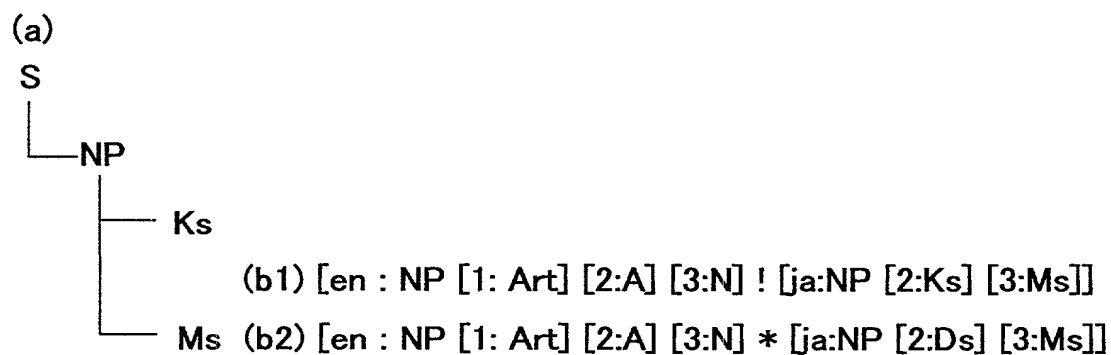
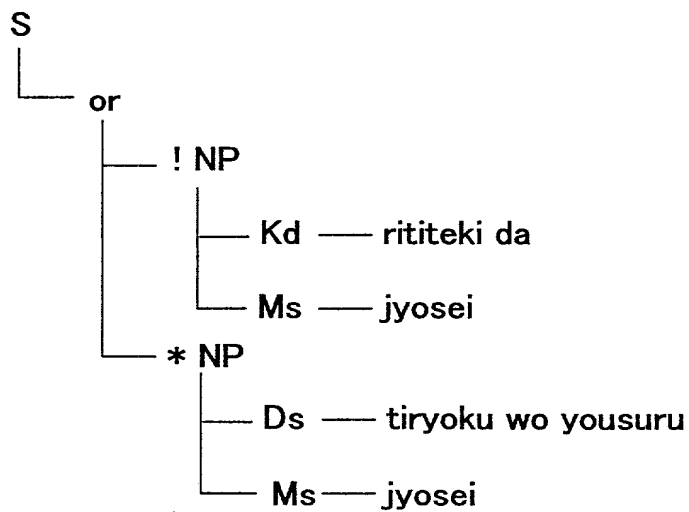
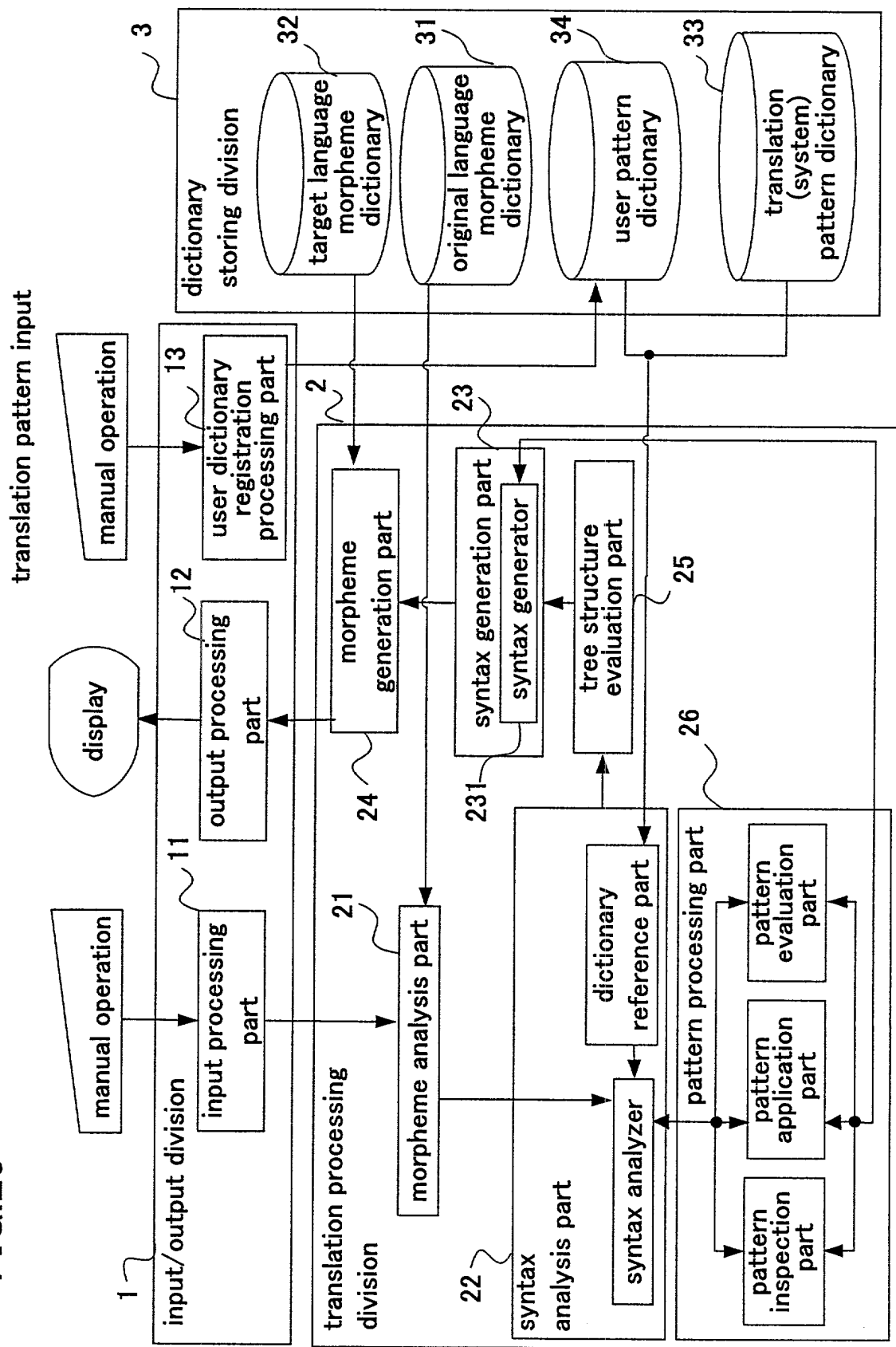


FIG.28



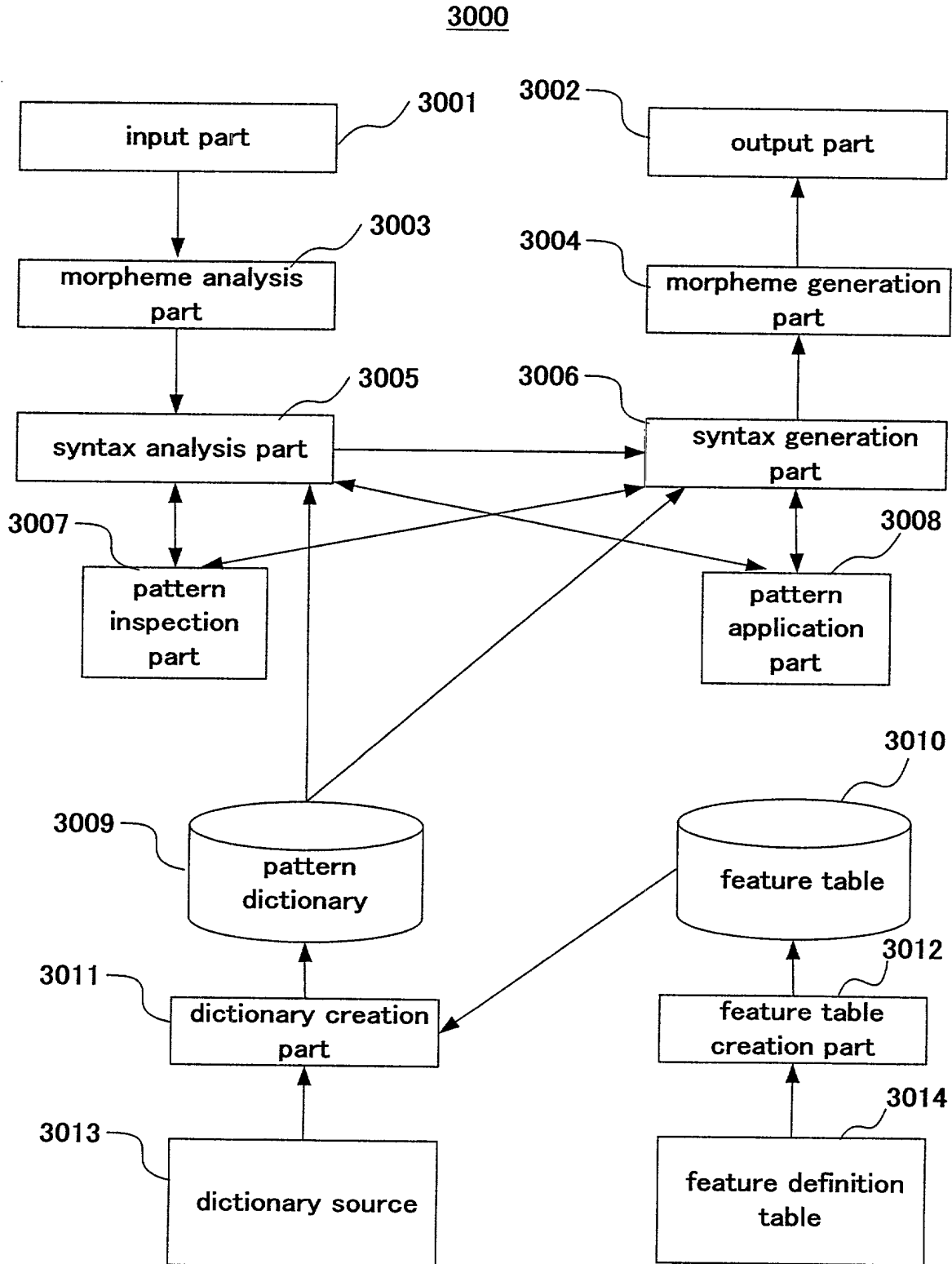
18/35

FIG.29



19/35

FIG.30



20/35

FIG.31

[language name 1: left side 1 right side list 1]  
[language name 2: left side 2 right side list 2]  
[language name 3: left side 3 right side list 3]  
:  
[language name n: left side n right side list n] ;

FIG.32

[ en : S [1 :NP] [2 : VP ] ]  
[ ja : S [1 :NP] ha [2 : VP ] ] ;

FIG.33

[ en : S:type = normal [1 :NP:num = sg:pos = n] [2 : VP:\*:num = sg ] ]  
[ ja : S [1 :NP] ha [2 : VP ] ] ;

21/35

FIG.34

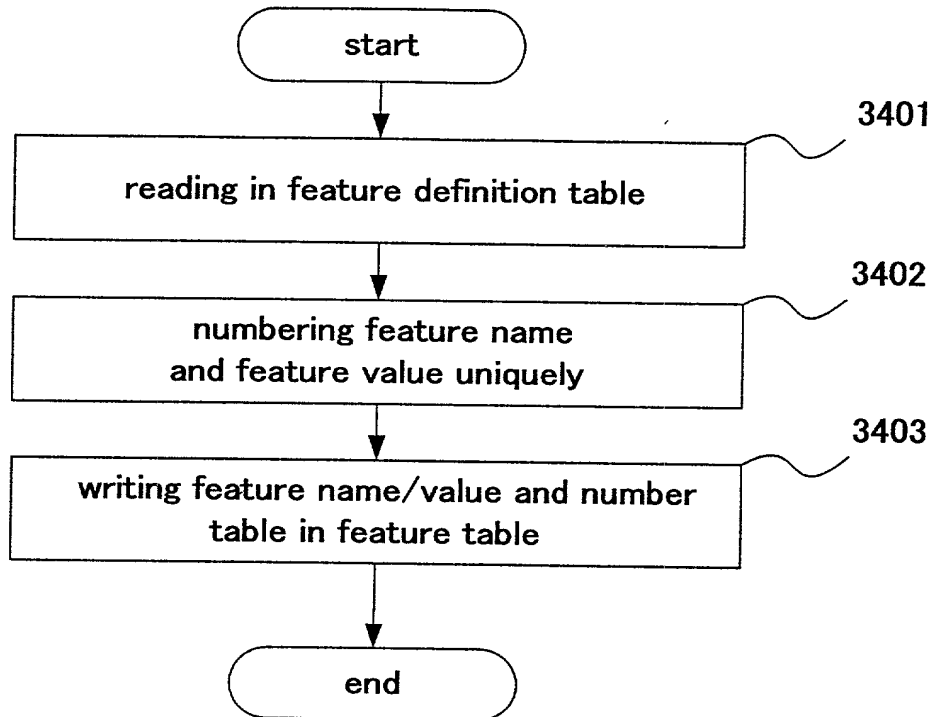


FIG.35

```
/* standard form */  
string          baseForm ;  
/* pos */  
word            pos = { n   adj  } ;  
/* number */  
word            num = { sg   pl  } ;
```

22/35

FIG.36

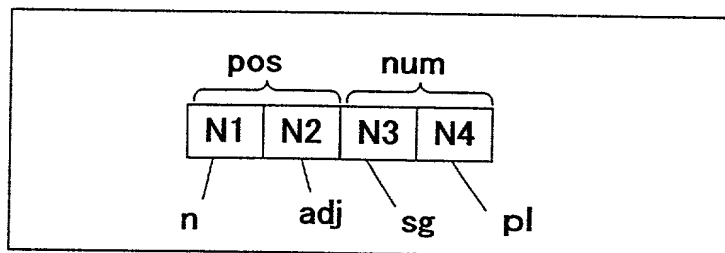


FIG.37

feature name = feature value  
feature name != feature value  
feature name = feature value 1 |feature value 2 |...|feature value x  
feature name != feature value 1 |feature value 2 |...|feature value x

FIG.38

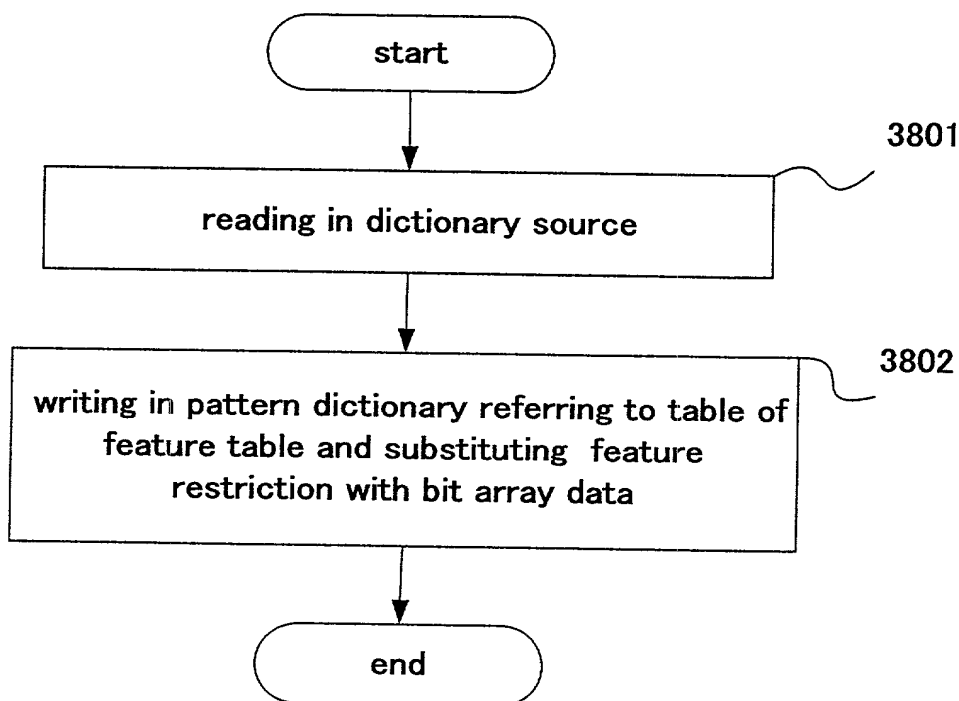
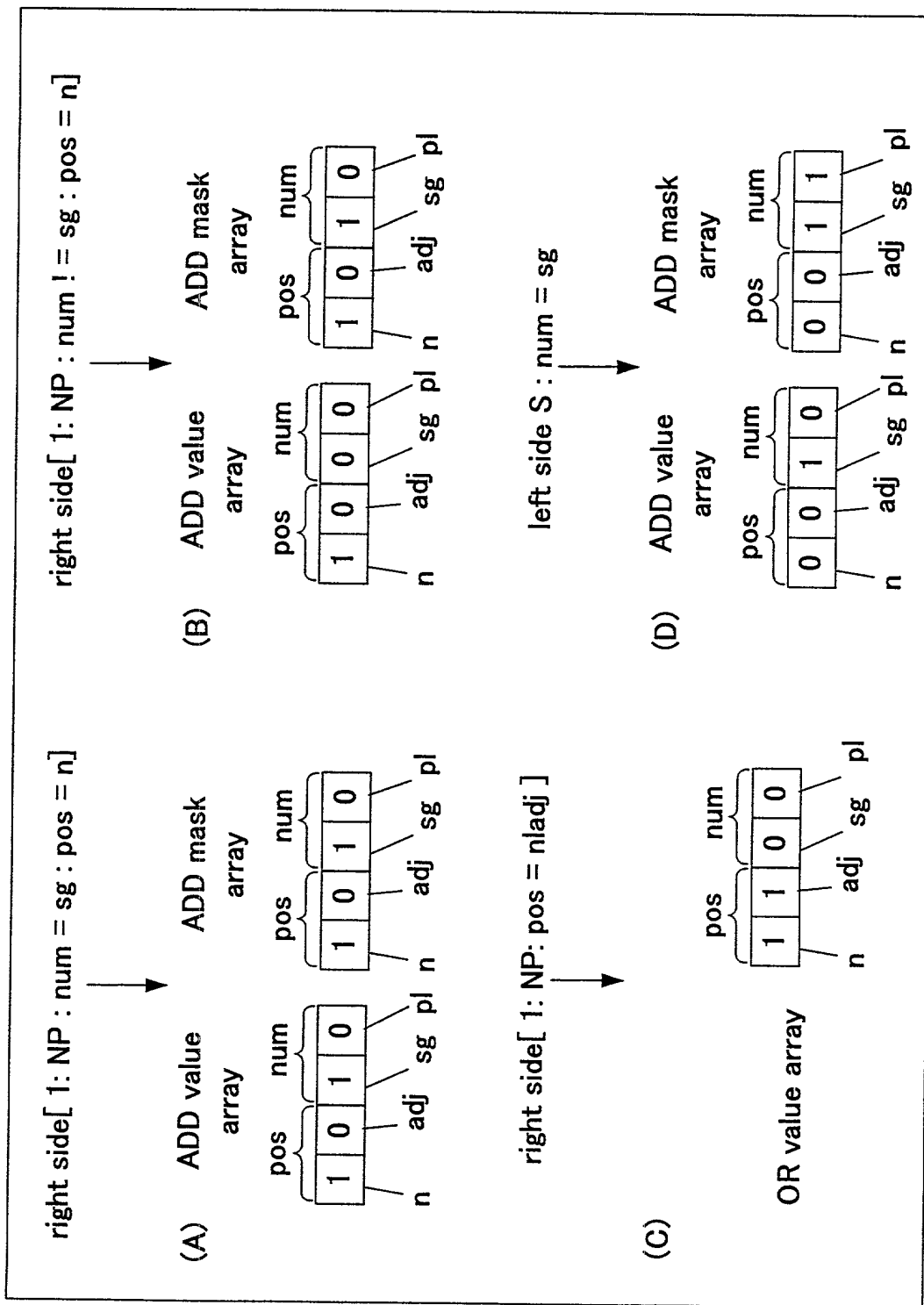
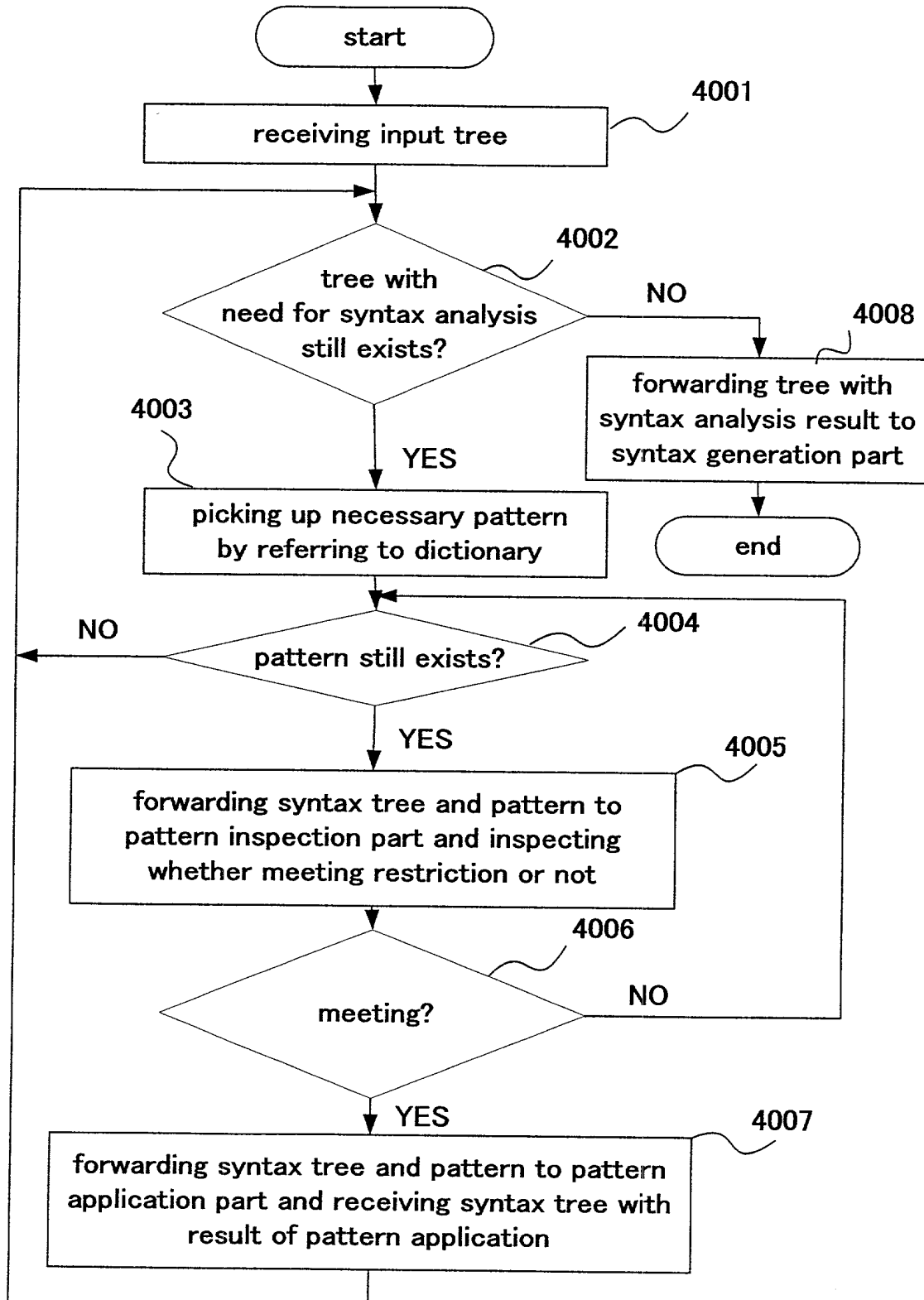


FIG.39



24/35

FIG.40





25/35

FIG.41

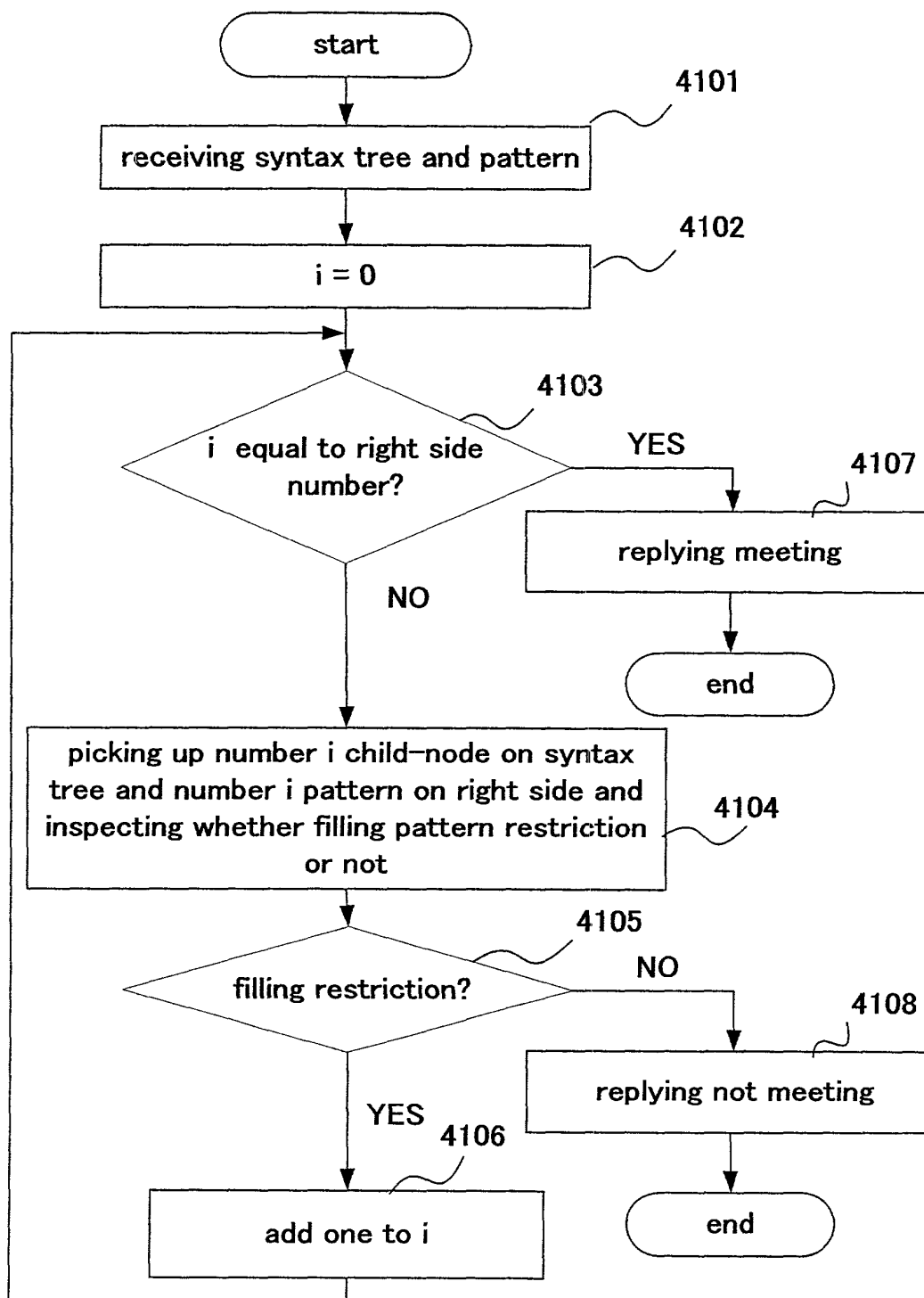


FIG. 42

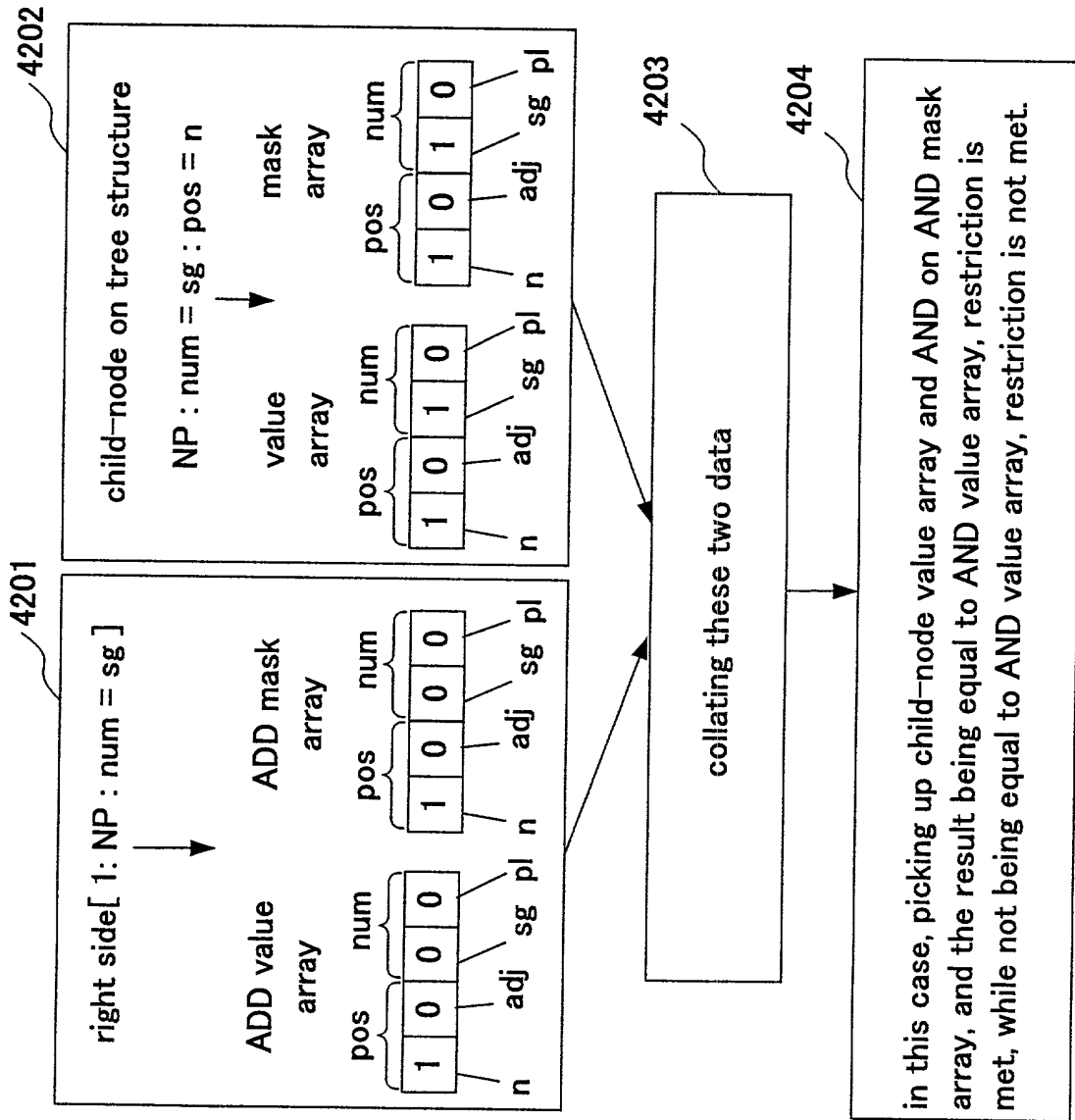
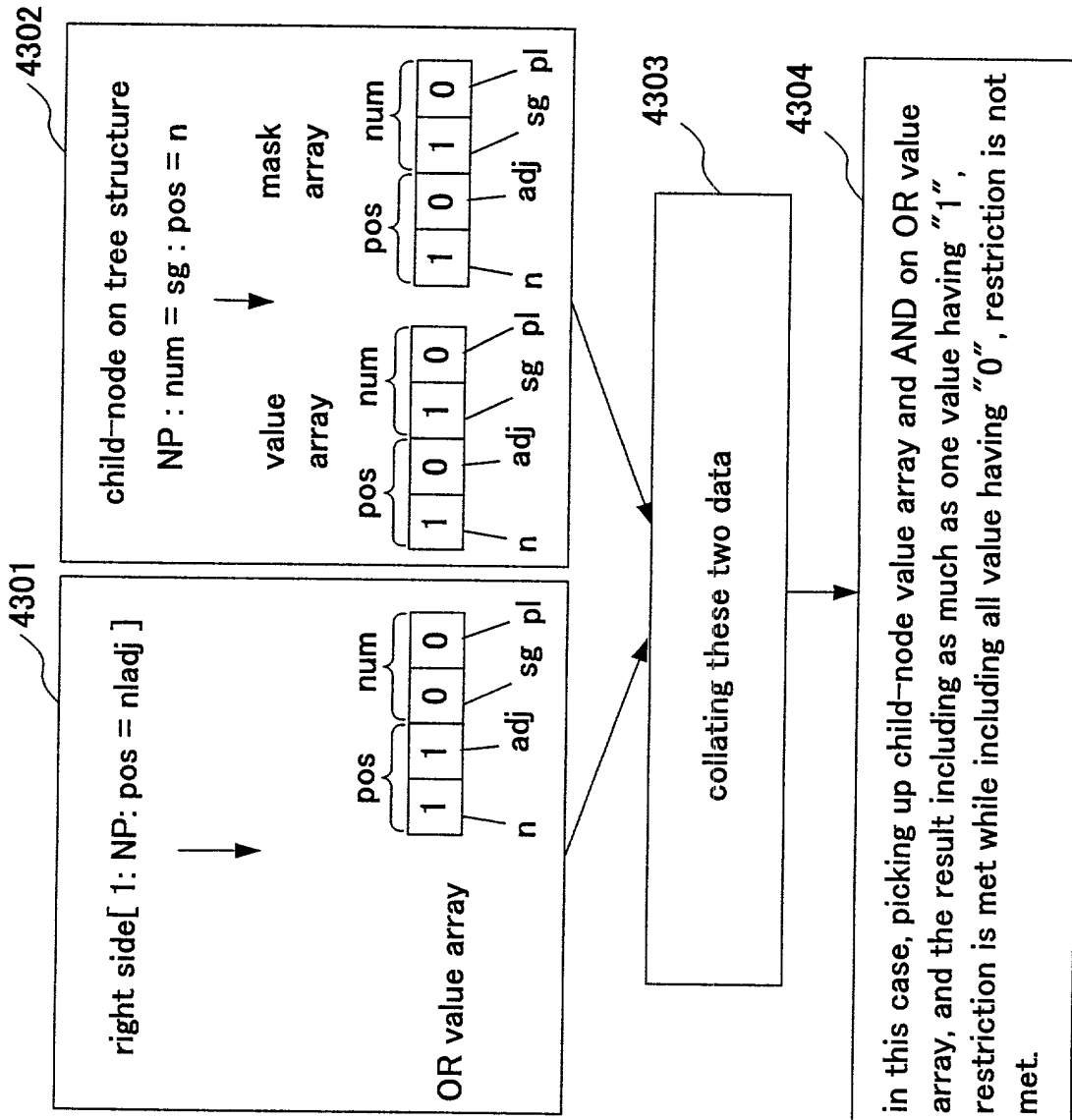
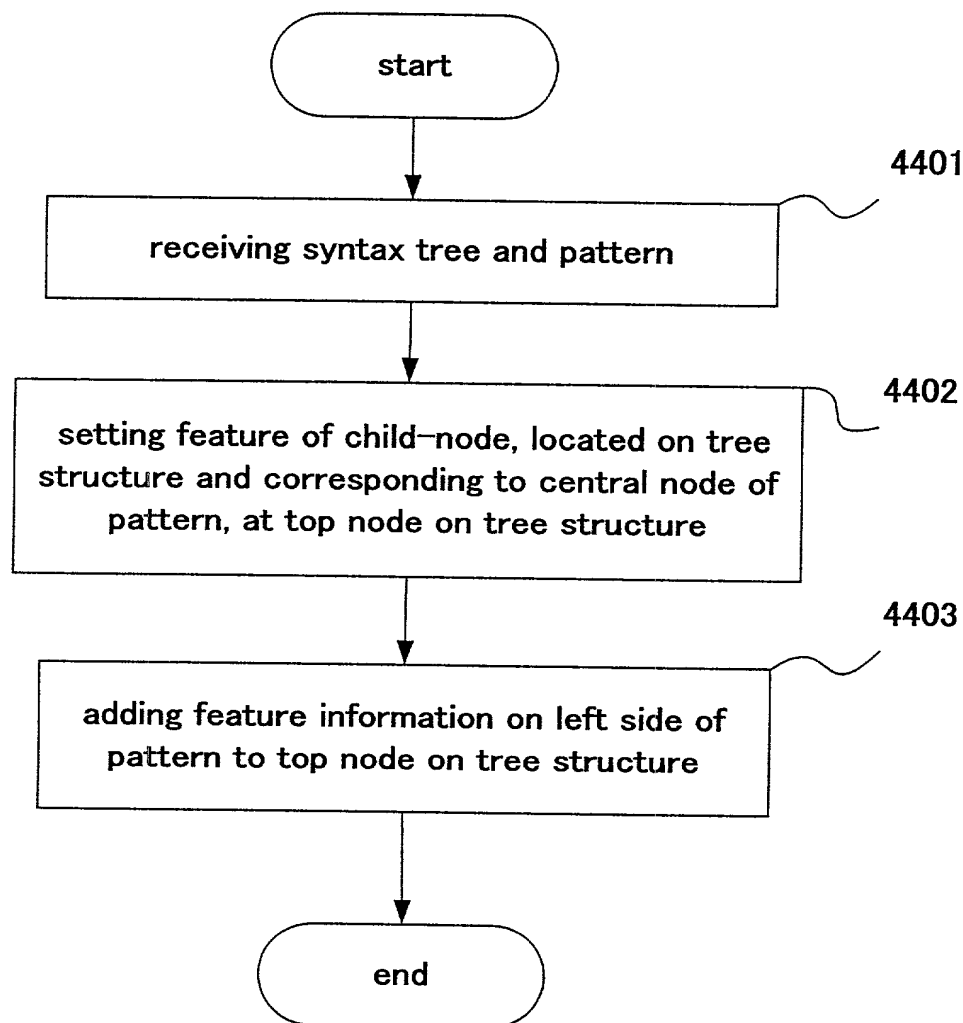


FIG. 43



28/35

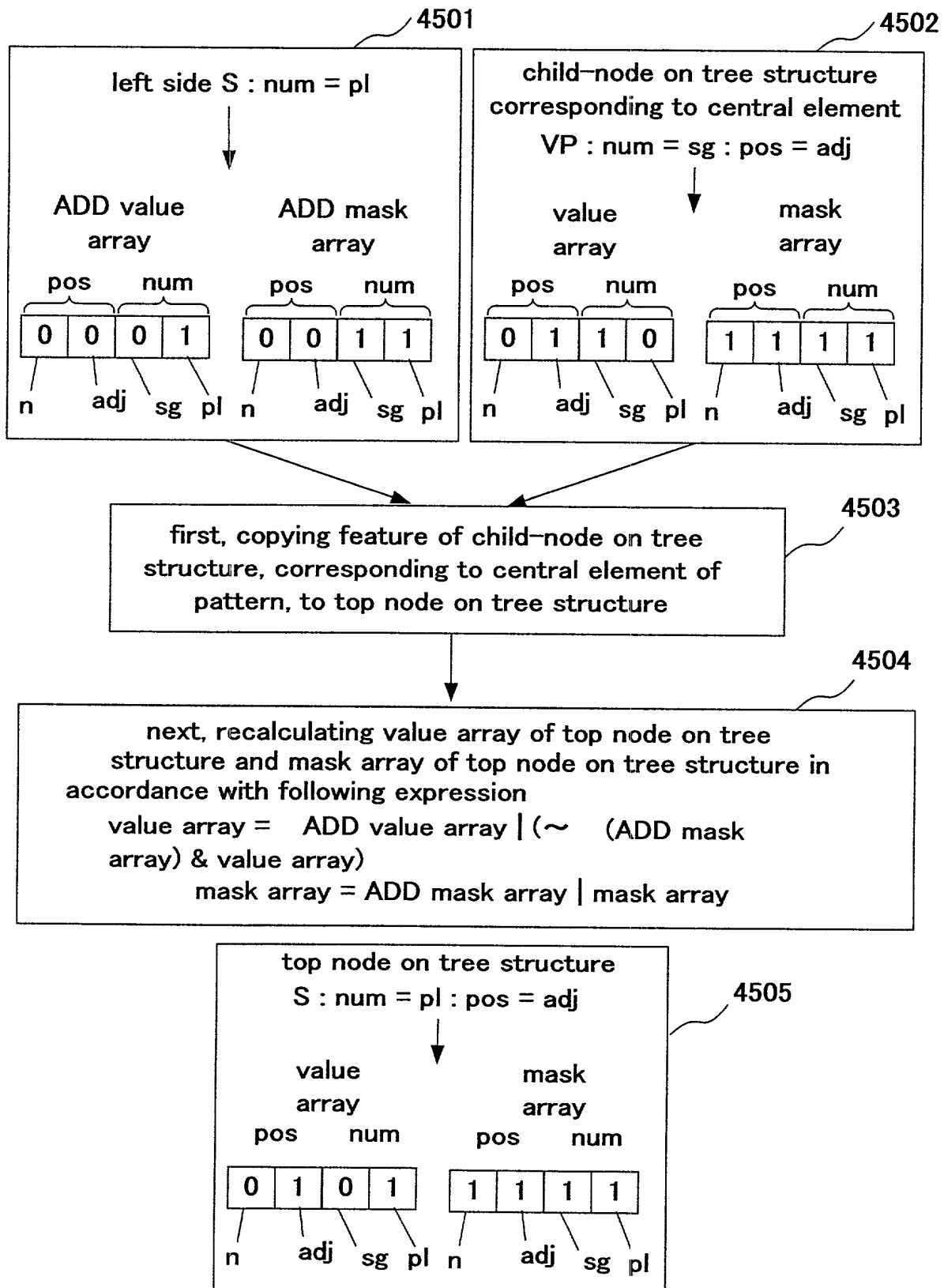
FIG.44



09909901-073301

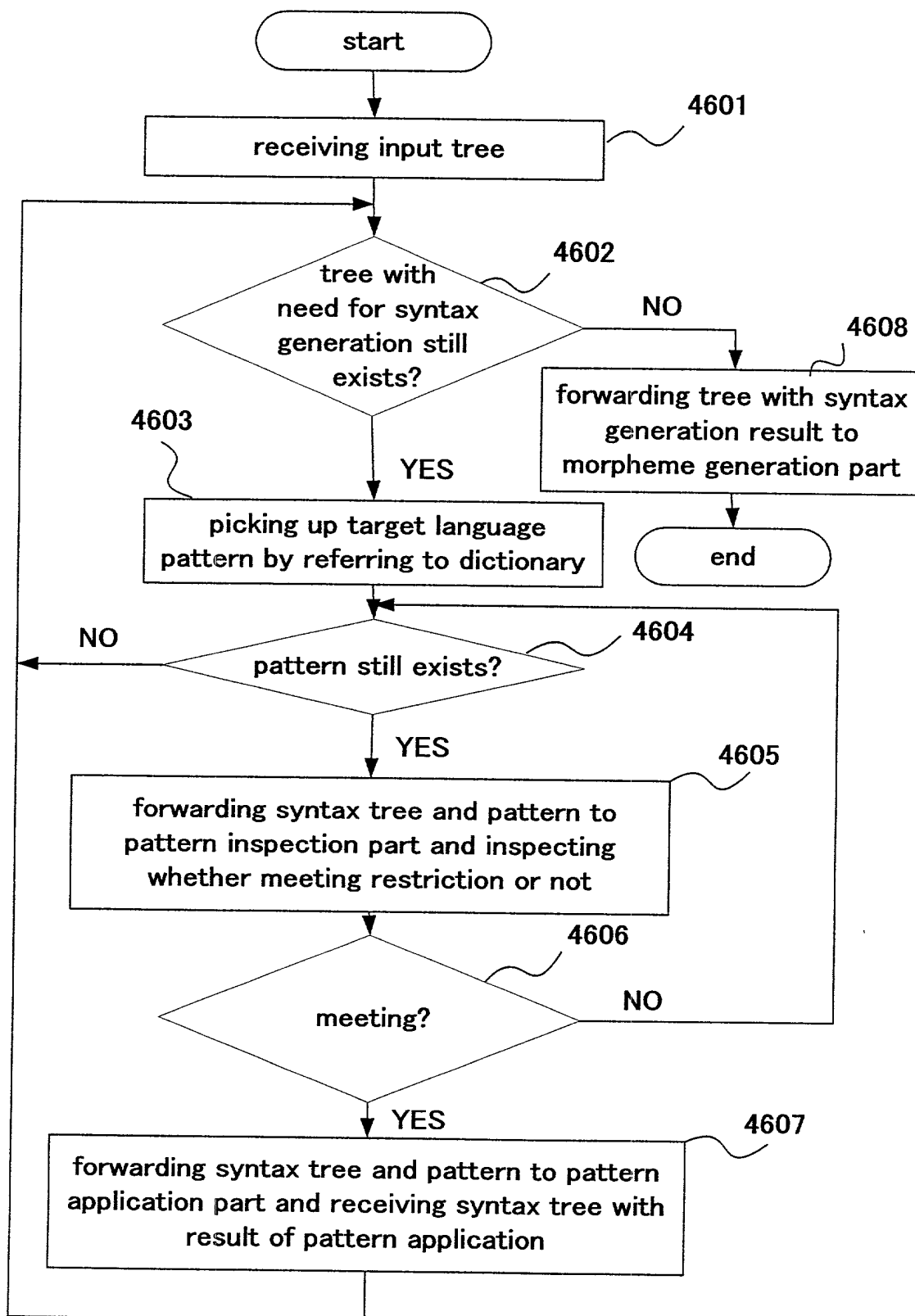
29/35

FIG.45



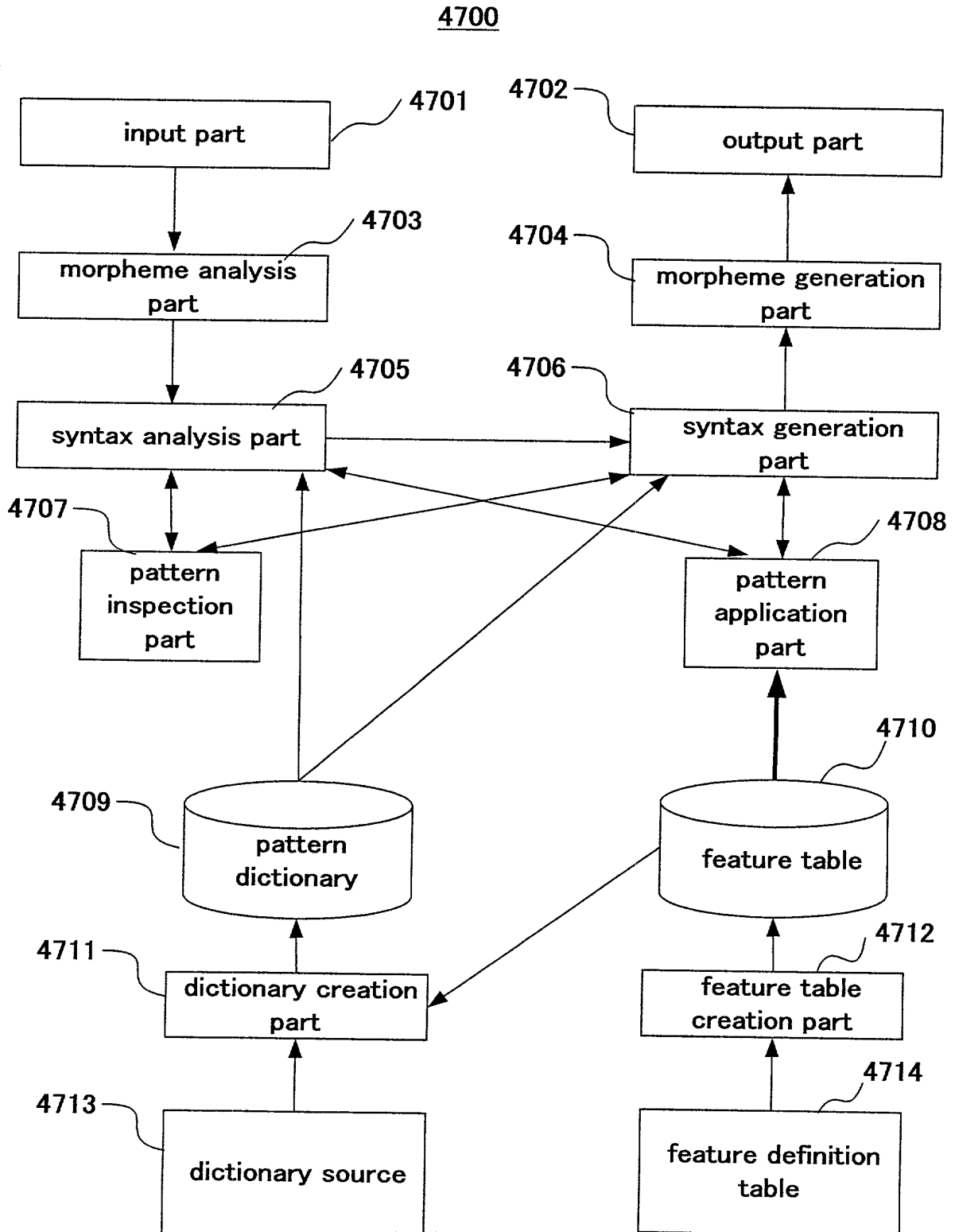
30/35

FIG.46



31/35

FIG.47



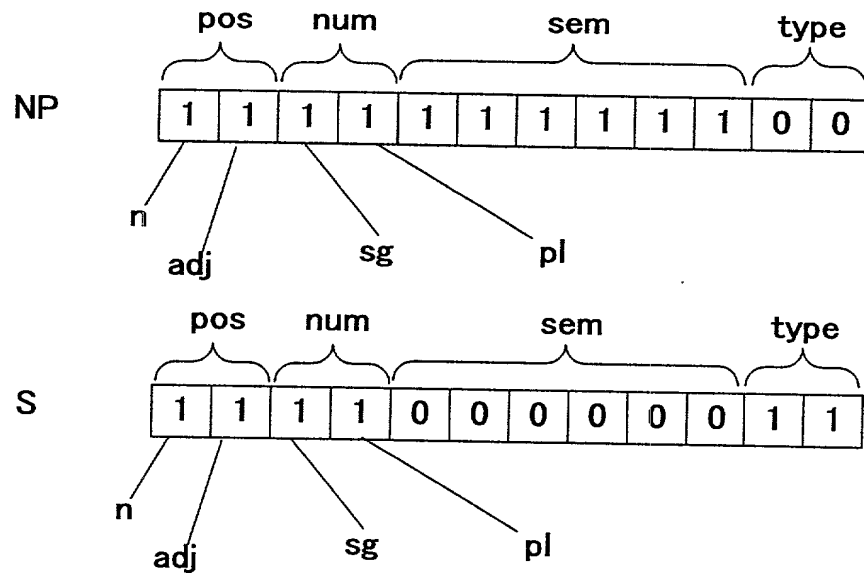
32/35

FIG.48

```

category  * = { baseForm surfaceForm pos };
category  "" = { inf };
category  NP = { num sem };
category  VP = { num sem };
category  S = { num type };
  
```

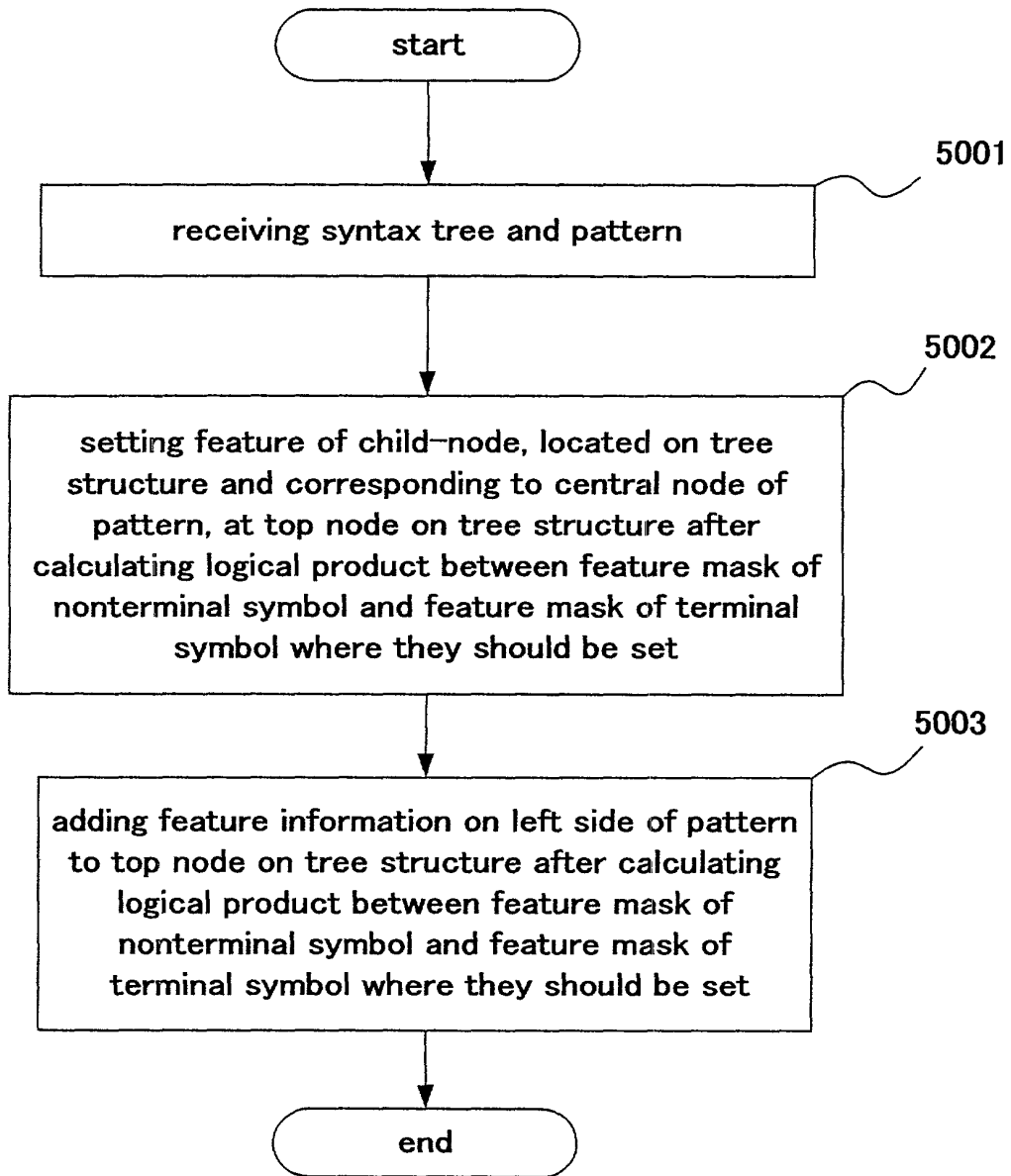
FIG.49





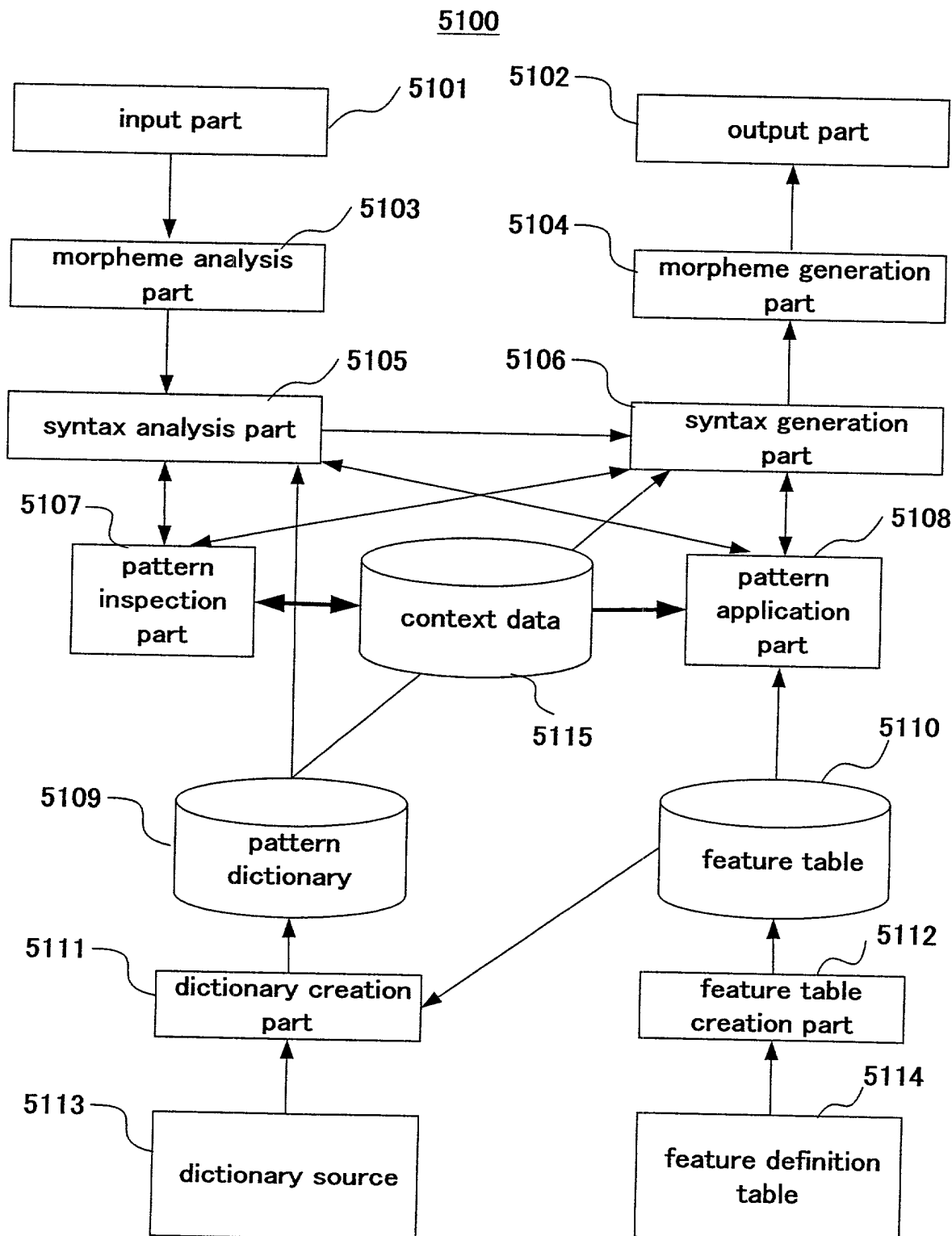
33/35

FIG.50



34/35

FIG.51



35/35

FIG.52

```
[ en :S:type = normal [1 :NP:num = {NUM};pos = n] [2 : VP:*.num = {NUM}]]  
[ ja :S  
  [1 :P] ha [2 : VP ] ] ;
```

FIG.53

```
/* number */  
word num = sNum = oNum = {sg pl} ;
```

FIG.54

